

**COMPRA-SE
TERRENOS
EM PORTUGAL**

TLM: 00351 962 488 812
TLM: 00351 918 839 314

EMAIL: presidente.ingrup@netcabo.pt



USO JORNAL

Edition n°186 du 6 novembre 2008

Hebdomadaire franco-portugais gratuit

P.3: Consulado



■ O Secretário de Estado das Comunidades, António Braga, diz que há 6.000 portugueses inscritos no Consulado Virtual.

P.6: Cinema



■ Um colóquio sobre cinema e literatura, em homenagem ao cineasta Manoel de Oliveira, terá lugar em Paris.

www.portugalvivo.com

P.10: Livros



■ O jovem português a residir em França, Frankelim Amaral publicou o livro "Segredos" proximamente distribuído em França.

Mercado francês é prioritário para Portugal

Teresa Moura Directora da AICEP em Paris

■ A Directora do Centro de Negócios da AICEP em Paris faz um balanço dos primeiros 7 meses de missão em França.



Empresários do Centro de Portugal vieram em missão a França (pag 5)

Associação Portuguesa de Brignais (69) tem nova sede (pag 11)



Le Livret CAIXA*

Profitez des avantages du Livret A, dès aujourd'hui.

* Taux annuel net indicatif calculé sur la base d'un taux brut de 5,64% et une option pour le prélèvement forfaitaire libérateur, applicable jusqu'au 31/12/2008, offre livret plafonnée à 15 000 euros. Offre préférentielle pour la souscription d'un livret provisionné à partir de fonds provenant de comptes non tenus par Caixa Geral de Depósitos. Document non contractuel. Voir conditions en agence.


Caixa Geral de Depósitos
www.cgd.fr

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Tony Marques et Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes, Esperança Patrício

Assistente de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Eunice Martins, Maria Fernanda Pinto, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon)

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Sandra Silva, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Carlos Gonçalves, Carlos Narciso, Gertrudes Amaro, João Paulo Diniz, Maria Carrilho, Paulo Dentinho e Pascal de Lima.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal

Agence de presse: Lusa

Siège social:

47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:

16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris

Tel. 01 53 79 21 20

Fax 01 53 79 21 63

E-mail: contact@lusojournal.com
www.lusojournal.com

10.000 exemplaires

Impression :

Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse ci-dessous.

Crónica de opinião

De Vilar Maior ao Brasil de Niemeyer



■ Gertrudes Amaro

Conselheira para o ensino do português em França

Encontramo-nos ocasionalmente uma vez por semana. Nessa troca rápida de informações sobre tarefas caseiras ainda há, por vezes, lugar para falar de trabalho e de assuntos que conhecemos de maneira diferente... Neste início de ano lectivo, a última conversa... "Lá no dix-septième abriu este ano mais um curso de português. A minha vizinha disse-me que andam lá 13 meninos... Bem podiam ser mais que os há muitos lá no bairro, mas sabe, não querem, querem lá saber do português"... "As minhas filhas também não querem ir ao curso que pago na associação! Ao sábado é uma trabalhadeira tirá-las da cama. Ah! Mas têm de ir... eu digolhe ide, tendes de ir aprender a nossa língua, a cultura do nosso

país. Há lá coisa mais linda do que falar e escrever bem a nossa língua!"... O ferro deslizava na tábua, a roupa crescia no tabuleiro... Entusiasmada pelo seu próprio empenho continuou: "Digo-lhe, enquanto eu puder as minhas filhas vão continuar a ir ao curso. Sabe-se lá o futuro, sempre é mais uma língua que aprendem, pode-lhes muito bem vir a servir". Aproveitei a deixa: "Imagina as suas filhas amanhã no Brasil, em Angola ou em Moçambique?" "Amanhã?", interrogou um pouco atrapalha. "Sim, quero dizer no futuro, quando tiverem terminado os estudos, pode ser que, em algum daqueles países, elas possam exercer a profissão que idealizaram"... "Ah! A minha Marta, a mais velha, sonha ser arquitecta, ainda há pouco tempo me disse: mãe vou mudar a casa toda lá da terra, tirar a escada de cimento que meteram à entrada e repor a de pedra, como era no tempo dos bisavós! Não são lindas as casas antigas que vimos em Vilar Maior, este Verão, quando lá fo-

mos?"... De casa em casa, de aldeia em cidade, embaladas pela arquitectura falámos dos solares portugueses, de janelas, de escadas, dos materiais utilizados, da obra de Eiffel em Portugal, da actualidade e importância de Siza Vieira na arquitectura mundial..., e sonhámos o futuro da Marta no Brasil de Niemeyer.

Oscar Niemeyer famoso arquitecto brasileiro, de quase 101 anos, projectou a maior parte dos edifícios públicos da cidade de Brasília, hoje património mundial da Unesco. Considerado o pensador do vão livre, traço característico da sua obra, mostra-se, no entanto, aberto às diferentes correntes estéticas, admitindo que não há uma arquitectura única e ideal, havendo espaço tanto para a curva livre e sensual, que sempre perseguiu, como para a pureza da linha recta. Público, Outubro 2008.

Alvaro Siza Vieira é, considerado o maior arquitecto portu-

guês da actualidade. O seu trabalho, de notariade internacional, classificado por ele de minimalista, é ancorado no expressionismo por se basear na unidade espaço volume.

www.alvarosizavieira.com

Vilar Maior, no concelho do Sabugal, foi vila e sede de concelho entre 1296 e 1855. Possui um Castelo, o qual se alcança passando pelo largo do Pelourinho (Gaiola), o solar dos Rebochos e, mais adiante, a ruína da antiga Matriz. Para norte fica a ponte romana que atravessa a ribeira da aldeia. As primeiras referências ao castelo datam do século XI, na posse do reino de Leão, na sequência da Reconquista Cristã da Península Ibérica. É também suposto que D. Dinis, conquistou este castelo ao reino de Leão, por volta de 1290, procedendo à sua reconstrução.

www2.guiadacidade.com

Crónica de opinião

A CLP TV faz falta



■ João Paulo Diniz

Jornalista e Director de Antena da Rádio Alfa

Com a presumível legitimidade de quem há mais de quarenta anos anda nesta vida profissional ligada à Rádio, TV e Imprensa, sou daqueles que partilha a ideia de que, quando um meio de comunicação social

fecha as portas, isso constitui uma marca de tristeza para aqueles que, como eu, exercem a sua profissão nos 'Media'.

Vem isto a propósito da situação vivida na CLP-TV que, à hora em que escrevo estas linhas, estaria prestes a fechar portas, depois de muitas oscilações no seu breve e agitado percurso de pouco mais de um ano de emissões.

A CLP-TV começou a emitir em Julho de 2007, a partir de uma ideia que congregou os esforços de cerca

de trinta bem sucedidos empresários portugueses que, através do seu intenso trabalho de vários anos em França, conseguiram criar um assinalável grau de riqueza. Ao que parece, porém, o seu conhecimento relativamente ao sector do audiovisual era inversamente proporcional ao que tinham nas actividades que, com tanto sucesso, os guindaram a um patamar financeiro de excelência. Por essa - ou por quaisquer outras razões - ter-se-ão gerado conflitos de diversa ordem entre os accionistas da CLP-TV.

Pela estrutura passaram diversos Directores, uns com experiência televisiva - como Pedro Mariano - outros nem por isso... A Informação estava bem entregue a Carlos Narciso, um profissional respeitado e com currículo feito, designadamente na SIC. Mas, aparentemente, os problemas financeiros foram-se acumulando, o que terá originado a sus-

penção das emissões desde o passado dia 7 de Outubro. Até agora... Se me é permitido formular um voto, gostaria de desejar que a situação dos trabalhadores do canal seja resolvida com a dignidade que deve imperar entre pessoas de bem; e que os diversos accionistas encontrem formas de recuperar os enormes investimentos feitos por uma causa em que acreditaram, deixando a orientação televisiva a quem sabe da matéria, de modo a relançar um projecto que nunca deveria ter passado por tantas vicissitudes. Por isso, que a frase 'CLP-TV revient bientôt', que tem surgido nos ecrãs quando se sintoniza o canal, possa ser substituída por programas, informação, reportagens e entretenimento, ou seja, por uma CLP-TV com vida própria. Porque a verdade é esta: a CLP-TV faz falta à nossa comunidade!



Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi,
20 numéros de LusoJornal (20 euros)
50 numéros de LusoJornal (50 euros).
Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse:

Code Ville

Tel. :

Ma date de naissance:

J'envois ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris

A opinião do leitor

Li no LusoJornal o desespero de um emigrante que dizia renunciar à nacionalidade portuguesa. Pois temos de compreender bem as coisas e visto o que li no LusoJornal, eu compreendo já que nós os emigrantes, em Portugal somos mal vistos. A culpa não é nossa, mas talvez das pessoas que estão à frente do Governo, pois noutros tempos os emigrantes eram bem recebidos. Hoje tiram por todos os lados para os destruir.

Com isto não digo que o Senhor Fernando Lopes tenha razão sobre o assunto que li, pois não o conheço suficientemente. Mas vejo que o Governo tem de tomar medidas sobre certos assuntos dos emigrantes que estão fora do seu país e que foram numa parte os obreiros de um Portugal melhor e que hoje são rejeitados por outros portugueses.

Como nós fizemos o melhor para o nosso país, era bom que os Senhores do Governo façam qualquer coisa por nós sem prejudicar qualquer português pois a democracia é bonita dentro do respeito e a dignidade de cada um de nós para bem de todos os Portugueses.

■ Álvaro Pimentel
Paris XVI



Governo quer aumentar este número

Seis mil Portugueses registados no Consulado Virtual

Cerca de seis mil portugueses no estrangeiro estão inscritos no Consulado Virtual, lançado há um ano, número que o Governo pretende aumentar através de uma campanha dirigida aos cinco milhões de emigrantes. "Temos neste momento seis mil utilizadores inscritos, em condições de fazer a utilização do Consulado Virtual", disse o Secretário de Estado das Comunidades à Agência Lusa.

António Braga falava no Centro de Congressos de Lisboa, onde participou na V Exposição sobre Produtos e Serviços Inovadores da Administração Pública, onde está a ser divulgado o Consulado Virtual.

A funcionar desde 11 de Novembro de 2007, o Consulado Virtual é uma ferramenta criada pelo Governo que permite, via Internet, que os portugueses nos estrangeiros peçam documentos, como certidões ou registos, que até então eram apenas acessíveis directamente nos postos e secções consulares.

Referindo-se ao número de pessoas inscritas no Consulado Virtual, o governante admitiu que é ambição do Governo aumentá-lo.



António Braga apresenta o Consulado Virtual

"Sabemos que é ainda um número incipiente, mas dá boa nota de uma experiência num domínio relativamente muito recente que é a tecnologia da Internet", disse António Braga.

Para aumentar os inscritos no Consulado Virtual, o Governo vai lançar em breve, na RTP Internacio-

nal, uma "campanha de maior divulgação junto dos portugueses que vivem fora de Portugal pela existência desta ferramenta", adiantou o Secretário de Estado. Questionado sobre o número de actos consulares realizados pelo Consulado Virtual num ano de existência, o governante escusou-

se a revelá-lo para já, adiantando apenas que "no último mês houve cerca de 600 actos consolidados e realizados" através dessa ferramenta.

António Braga sublinhou que "apenas dois documentos não podem ser realizados" através do Consulado Virtual: passaporte electrónico e bilhete de identidade ou o novo cartão do cidadão, que exigem a presença física nos Consulados.

"Mas isso é um outro passo, que daremos a seguir com a construção de novos instrumentos, designadamente com a inclusão de ferramentas electrónicas, quer no cartão do cidadão, quer no passaporte biométrico", afirmou.

Além de marcarem o atendimento nos Consulados, os portugueses no estrangeiro podem pedir, via Consulado Virtual, certidões de nascimento, óbito, casamento, bagagem, residência e importação de automóvel, registo de um bebé e pedido da nacionalidade portuguesa. Os documentos são depois enviados para a morada do utente e pagos através de cartão de crédito.

Metz: Nathalie de Oliveira parle de l'Europe à l'Hôtel de Ville



Nathalie de Oliveira avec les jeunes

Nathalie de Oliveira, jeune conseillère municipale de la ville de Metz, a reçu dans les Salons de Hôtel de Ville, la semaine dernière, des jeunes étrangers à témoigner de leurs expériences respectives, à faire part de leurs interrogations et de leurs espoirs, pour l'Europe de demain.

Nathalie de Oliveira a évoqué son parcours personnel: fille de migrants, arrivés du Portugal dans un pays dont ils ne connaissaient pas la langue, elle a grandi dans un quartier populaire, parmi d'autres enfants curieux de leurs cultures d'origine réciproques... Aussi, à la question «Pour vous, c'est quoi l'Europe?», a-t-elle répondu en mettant en avant «la rencontre de l'au-

tr». L'élue a fait part de différents projets qui lui tiennent à cœur, pour promouvoir une «éducation à l'idée d'Europe» auprès des Messins. Notamment, certaines initiatives visent à permettre l'apprentissage de langues étrangères dès le plus jeune âge; cet objectif a fait écho aux préoccupations des jeunes Européens, conscients de l'importance de la communication, dans les échanges...

Beaucoup d'échanges ont porté sur les questions d'identité, personnelle ou collective. Certains participants ayant une double nationalité ont complété le témoignage de l'élue; celle-ci a affirmé qu'elle se sentait citoyenne de plusieurs pays. D'autres interrogations ont été exprimées, concernant l'unité de l'Europe, ou son élargissement: une unité est-elle possible compte tenu de la diversité des traditions? sur quels critères les nouvelles demandes d'adhésion peuvent-elles être examinées?

■ avec Ameline Bunle

Delegação de Vila Real em Grasse



Manuel Martins na inauguração do Museu da Perfumaria

O Município de Vila Real marcou presença na inauguração do Museu Internacional da Perfumaria, no dia 18 de Outubro, um dos momentos altos da vida da sua cidade irmã do Sul de França, Grasse.

"Tendo em conta a importância e o relevo deste Museu, não só para a Vila de Grasse, mas também, para toda a Região envolvente", o Presidente da Câmara Municipal de Vila Real, Manuel Martins, também responsável pelas áreas das Relações Institucionais e da Cultura, fez questão de partilhar este momento com o seu homólogo francês, Jean-Pierre Leleux. A acompanhar Ma-

nuel Martins esteve a Vereadora Maria Dolores Monteiro que aproveitou esta deslocação para reunir com a responsável pela Área da Acção Social e Saúde da Vila de Grasse.

Os laços de amizade que unem Vila Real a Grasse foram oficializados em 1985 com um Acordo de Geminção. Baseada em laços culturais, a geminação tem vindo a materializar-se em intercâmbios desportivos e turísticos, abrindo-se, mais recentemente, uma nova vertente de cooperação na área do desenvolvimento económico e comercial.

Congo: Sarkozy telefonou a José Eduardo dos Santos

O Presidente francês, Nicolas Sarkozy, discutiu na semana passada, ao telefone, com o seu homólogo angolano, José Eduardo dos Santos, sobre crise na República Democrática do Congo. "O Presidente Sarkozy e o Presidente Santos partilharam a mesma análise sobre a crise. Os dois chefes de Estado deram todo o seu apoio político e diplomático ao presidente da República Democrática do Congo, Joseph Kabila", revela o comunicado. Os dois homens "acordaram prosseguir uma concertação estreita entre a França e Angola", segundo o Eliseu.

Jacques Attali nas Jornadas Parlamentares do PSD

O economista francês Jacques Attali entrevistou por videoconferência nas Jornadas parlamentares do PSD que tiveram lugar no início desta semana em Évora.

As jornadas iniciaram-se com uma intervenção do líder parlamentar do PSD, Paulo Rangel, e foram encerradas pela Presidente do Partido, Manuela Ferreira Leite.

Jacques Attali, que foi Conselheiro do antigo Presidente da França François Mitterrand e é Conselheiro do actual chefe de Estado francês, Nicolas Sarkozy, falou aos Deputados do PSD na segunda-feira ao fim da tarde, a partir de Paris, por videoconferência, sobre o papel dos mercados e do Estado no contexto da globalização.

José Sócrates elogia Nicolas Sarkozy

Numa entrevista ao jornal Diário de Notícias e à rádio TSE, o Primeiro-Ministro português José Sócrates elogiou o Presidente francês Nicolas Sarkozy, dizendo que "a liderança de Sarkozy tem marcado esta Presidência da União Europeia de uma forma absolutamente excepcional".

Na entrevista, Sócrates refere-se ainda a Manuela Ferreira Leite, Paulo Portas e Santana Lopes como "uma tríade perfeita de regresso ao passado".



FORTE SÃO FRANCISCO HOTEL MONUMENTO NACIONAL CHAVES - PORTUGAL

Uma joia da Hotelaria, distinguido pelo jornal expresso, e pelo guia Michelin inclusive o Restaurante e a Taverna

Um convento e edifícios militares do Século XVII primorosamente restaurados, rodeados por pátios e jardins, numa área de 20000m2 no interior de imponentes muralhas, com ponte levadiça, várias torres de vigia e canhões no centro e no ponto mais alto de Chaves, com magníficas vistas para o centro histórico e o vale que se prolonga pela Galícia / Espanha.

CASAMENTOS E BAPTIZADOS DE SONHO

Tel. + 351 276 333700 - Fax. + 351 276 333701 - webmaster@forte-s-francisco-hotels.pt - www.forte-s-francisco-hotels.pt

Wasteels declarou falência

A empresa de viagens Wasteels, que trabalhava bastante com a comunidade portuguesa, foi vítima da crise financeira e declarou falência, tendo pedido um regime de "redressement judiciaire" para salvar a empresa.

A Wasteels tem 277 empregados, alguns dos quais de origem portuguesa, e 60 agências em França. O volume de negócios ascende aos 100 milhões de euros, mas foi-lhe recusada uma linha de crédito de 1,5 milhões de euros pelo banco. "A crise financeira prejudicou-nos muito por não termos acesso ao crédito habitual da época baixa" disse o dirigente Laurent Wasteels.

Alberto João Jardim diz-se "fora" das medidas anunciadas por Sarkozy

O Presidente do Governo madeirense, Alberto João Jardim, afirmou na semana passada que a eventual dissolução dos off-shores, medida defendida pelo Presidente francês, Nicolas Sarkozy, pode ser benéfica para o Centro Internacional de Negócios da Madeira.

"O assunto não diz respeito à Madeira porque técnica e legalmente, sob o ponto de vista jurídico, o Centro Internacional de Negócios não é um off-shore e, portanto, essa questão não tem nada a ver conosco", disse Jardim. "Pelo contrário, o desaparecimento de off-shores pode tornar mais atractivas as operações financeiras que se fazem na Madeira", acrescentou.

Erasmus em debate na Embaixada de França em Portugal

Um encontro sobre «Mobilidade europeia de estudantes» teve lugar na semana passada, na Embaixada de França em Lisboa, em presença de Mariano Gago, Ministro da Ciência, da Tecnologia e do Ensino Superior.

A Presidência francesa da UE, em concertação com a Presidência portuguesa de 2007, escolheu como prioridade o aumento da mobilidade de estudantes e de cientistas na Europa tendo em vista a construção do Espaço Europeu do Ensino superior e da Investigação.

O Embaixador de França, Denis Delbourg organizou no dia 30 de Outubro, no Palácio de Santos, um encontro com a participação do Ministro Mariano Gago que reuniu representantes do mundo académico e científico português, estudantes Erasmus oriundos de 27 países da UE, Embaixadores da UE em Lisboa e membros franceses e portugueses dos comités de selecção dos programas bilaterais PAULIF (Programa de Acções Universitárias Integradas Luso-francesas) e PES-SOA (programa destinado a desenvolver os intercâmbios científicos e tecnológicos entre a França e Portugal).

Entrevista exclusiva de Teresa Moura ao LusoJornal

O mercado francês é prioritário para Portugal

Sete meses depois de tomar funções enquanto Directora do Centro de Negócios da AICEP em França, Teresa Moura iniciou no mês passado uma série de contactos com núcleos empresariais na província. "Este é o resultado da minha intervenção no Seminário consular que teve lugar na Embaixada de Portugal". A Directora da AICEP esteve já em Orléans onde encontrou alguns empresários da região, vai estar no dia 27 de Novembro em Rouen e em Dezembro deslocar-se à Toulouse.

"Saio muito do escritório, e toda a equipa está muito no exterior em contacto com as empresas" diz Teresa Moura numa entrevista exclusiva ao LusoJornal. E esta é a melhor maneira de resumir a forma como encara a sua missão em França.

Os grandes grupos económicos têm sede em Paris. Muitos têm investimentos em Portugal e isso implica manter um contacto permanente. Mas o Centro de Negócios da AICEP quer também "identificar novas possibilidades de negócios, nomeadamente na província". Diz ter a colaboração do Embaixador António Monteiro e da rede consular. "Deslocamo-nos, fazemos apresentação sobre a economia portuguesa moderna, estabelecemos um primeiro contacto, reportamos tudo à sede, em Lisboa, e daqui podem surgir outras etapas, pedidos de informação e de ajuda".

Nas suas intervenções, quando reúne com quadros e dirigentes de empresas, fala da situação geográfica interessante de Portugal, das infra-estruturas logísticas muito relevantes a nível internacional e europeu, do Porto de Sines, da rede de auto-estradas de elevadíssima qualidade, dos Parques industriais e dos Centros tecnológicos de grande valia para o contexto da internacionalização. "Portugal é um país seguro e isso é um elemento muito importante. Tem estabilidade política, temos o euro" diz Teresa Moura. Mas também destaca a relação com os outros países de expressão portuguesa. "A partir de Portugal, as empresas podem expandir-se para a África lusófona e para o Brasil e isso é uma mais-valia".



Teresa Moura, Directora do Centro de Negócios da AICEP em Paris

A Directora da AICEP em Paris diz que "Portugal nunca deixou de estar ligado à Angola em termos empresariais, os bancos portugueses estão todos lá, mesmo quando as coisas não estavam bem no país. Temos quadros com grande experiência da África lusófona e do Brasil" e isso é importante para quem pretende investir em Portugal. A actual AICEP é uma EPE (Empresa Pública Estatal), resultado da fusão do antigo ICEP e da API. "A mudança estrutural é muito grande. Esta entidade coordena a vertente comércio que era a do antigo ICEP, mas também a vertente investimento, que era coordenada pela API" explica Teresa Moura ao LusoJornal.

"Agora temos a mesma lógica, a mesma filosofia e uma abordagem concertada, tanto para o comércio como para o investimento". Praticamente todos os grandes grupos económicos franceses estão em Portugal. "É no sector automóvel que a França investe mais em Portugal" mas Teresa Moura cita também sectores como o da construção, do ambiente e da energia. Já na área do comércio, o primeiro sector de exportação portuguesa para França é o sector de máquinas, utensílios e instrumentos de média e alta tecnologia. "Exportamos para os mercados mais exigentes" diz a Directora da AICEP. "Há 20 anos eram os sectores do

têxtil, calçado e cortiça. Hoje ainda são sectores importantes, mas a moda, desde a confecção, decoração, mobiliário e materiais de acabamento para decoração, são sectores onde se exige muito em termos de qualidade, e Portugal está bem posicionado no mercado".

Por isso Teresa Moura decidiu visitar todas as Feiras profissionais que se realizam na região de Paris para observar o mercado e identificar novas oportunidades de negócios. "Ainda recentemente, na 'Maison & Objet' estavam presentes mais de 40 empresas portuguesas e uma delas recebeu até o Prémio da melhor peça da Feira" disse ao LusoJornal.

A AICEP também se ocupa, no estrangeiro, da promoção turística de Portugal. "O Instituto do Turismo de Portugal tem a responsabilidade da definição da estratégia do desenvolvimento do turismo, nas áreas em que vamos apostar, quais os mercados prioritários, etc." explica Teresa Moura. "No quadro do protocolo que este Instituto tem com a AICEP para a vertente externa, somos nós que actuamos nos mercados onde há interesse, pois nesses mercados a nossa equipa integra uma equipa de técnicos de turismo".

Teresa Moura salienta que a França é o terceiro emissor de turistas para Portugal, mas é o segundo em termos de valor. "O francês é um turista muito sofisticado e que gasta. Interessa-se muito pela cultura do país, compra produtos portugueses, tem experiências na área da gastronomia, dos desportos, etc.". A Aicep tem representações em 42 mercados externos. O Centro de Negócios de Paris gere todo o Benelux com os Escritórios em Bruxelas e na Haia. Este é um Centro mais "musculado, tem determinado tipo de valências, competências e conhecimento". Mas Teresa Moura funciona com uma equipa reduzida. Conta com Alexandra Leite, Directora Adjunta, com três técnicos na área do comércio e investimento, com três técnicos de turismo e com uma técnica auxiliar. "Não é uma equipa numerosa face às exigências do mercado", mas a Directora diz também que "o ideal não existe".

■ Carlos Pereira

Importância do mercado francês

O Presidente da AICEP, Basílio Horta, tem vindo várias vezes a França. Reuniu uma primeira vez com os dirigentes dos principais grupos económicos franceses, voltou cá para um encontro com todas as empresas francesas que investem em Portugal, organizou uma reunião com as principais personalidades portuguesas "que têm impacto e relevância no mercado francês" e participou activamente no Fórum de empresários organizado pela Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa.

"Isto mostra bem a importância do mercado francês para a AICEP" salienta Teresa Moura.

Leadership et motivation du personnel: un workshop organisé par la CCIFP

Le spectaculaire essor des technologies d'information et de communication depuis une dizaine d'années a fortement augmenté le potentiel d'apprentissage des individus. C'est pourquoi ceux-ci veulent jouer aujourd'hui un rôle plus important dans ce qui ce passe autour d'eux. Le grand défi pour les dirigeants est désormais «créer» plutôt que «contrôler».

Consciente de cette nouvelle réalité, la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Portugaise (CCIFP) a décidé d'organiser un

événement fort orienté vers la pratique, afin de permettre à ses membres d'avoir des repères et des outils pour faire face à ces nouveaux défis, vécus en termes de leadership et de motivation du personnel. Ainsi, un workshop portant sur ces questions d'actualité aura lieu le 18 novembre, à partir de 18h30, dans les locaux de la Résidence André de Gouveia, de la Cité Internationale Universitaire de Paris, 7P boulevard Jourdan 75014 Paris.

A travers des ateliers de simula-

tions et des mises en situations concrètes animées par Luís Camacho, senior partner du Groupe Grid International Inc., les dirigeants et les professionnels présents auront la possibilité de saisir la vraie dimension actuelle du leadership et du management, dans une approche qui prend toute sa dimension au sein des PME/PMI, car celles-ci sont plus sensibles que les grands groupes à tout type de contraintes liées par exemple: Aux enjeux économiques, A la prise de décisions, A

la résolution de conflits, A la mobilité, Au poids de l'administratif, A la croissance rapide, Au développement externe, Aux contraintes de formation (DIF-Droit Individuel à la Formation), A la motivation et à l'engagement individuel, etc.

Le nombre de places étant limité, l'inscription devra être effectuée dans les plus brefs délais à l'adresse ccifp@ccifp.fr, ou au 01.40.50.31.18. Le workshop sera suivi d'un cocktail.

Câmara de Comércio e Indústria do Centro

Missão em França dos empresários da região Centro

No âmbito do projecto "Centro Internacional", o CEC/CCIC - Conselho Empresarial do Centro/Câmara de Comércio e Indústria do Centro - realizou na semana passada uma missão empresarial a França, trazendo um conjunto de empresas portuguesas com o objectivo de potenciar negócios e estreitar relações empresariais. "Devido ao forte poder económico e presença de uma vasta comunidade portuguesa, a França constitui, a nível europeu, um território onde são viáveis investimentos e oportunidades de negócios fortes e seguros, em diversos sectores, com facilidades proporcionadas pela proximidade geográfica e pelas políticas monetárias comuns, fruto da integração europeia" lê-se no comunicado divulgado pelo CCIC.

"A França é uma das maiores potências político-económicas da Europa, assumindo-se claramente como um parceiro forte nas relações comerciais com Portugal. É um país que tem vindo a ocupar um lugar de relevo nas respectivas ligações bilaterais, colocando-se em segundo lugar quer como cliente quer como fornecedor de Portugal e posicionando-se como um dos principais parceiros portugueses a nível europeu", revela António Almeida Henriques, Presidente do CEC/CCIC. "A cooperação entre empresários portu-



António Almeida Henriques, Presidente do CEC/CCIC

ses e luso-descendentes representa uma mais-valia na abordagem a este importante mercado". Constituída por empresas dos sectores da consultoria e progra-

mação informática, ramo alimentar, telemetria e gestão remota, fabricação de máquinas e ferramentas especiais, a Comitativa Portuguesa esteve em Paris durante

quatro dias, onde os empresários tiveram oportunidade de reunir com autoridades e empresas do país.

Em Paris tiveram a colaboração do centro de negócios da AICEP e da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, com quem aliás reuniram. Os dirigentes do CEC/CCIC encontraram-se ainda com a Câmara de Comércio e Indústria de Paris, com a Agência Francesa para os Investimentos Internacionais e com o Comex - Comité de Expansão Económico da Região de Seine-Saint-Denis.

O CEC-Conselho Empresarial do Centro/CCIC-Câmara de Comércio e Indústria do Centro constitui uma Associação sem fins lucrativos, fundada em 1993. Integram a sua rede associativa 39 Associações Empresariais do Centro de Portugal, representando o CEC/CCIC, por essa via, mais de 40 mil empresas.

Enquanto Câmara de Comércio e Indústria, procura "contribuir para a internacionalização da economia da Região Centro, promover e estimular relações comerciais". Compete igualmente à Câmara de Comércio e Indústria emitir certificados e outros documentos necessários ao desenvolvimento das relações económicas dos agentes económicos da Região.

Marc Lastavel vai ser extraditado para Portugal

A Justiça francesa confirmou a extradição para Portugal do alegado homicida do empresário António Figueira, disse à Agência Lusa o advogado do arguido. A extradição para Portugal do cidadão francês Marc Lastavel foi comunicada na semana passada pelo Tribunal de Pau a Antonin Le Corno, advogado de defesa do arguido.

A Câmara de Instrução do Tribunal de Pau tinha ordenado em 30 de Setembro a entrega, para efeitos de julgamento por homicídio, de Marc Lastavel à Justiça portuguesa. Antonin Le Corno interpôs então um recurso para que o seu cliente não fosse extraditado para Portugal.

António Figueira, proprietário dos supermercados "Mosqueteiros" em Portugal, terá sido assassinado pelo cidadão francês Marc Lastavel, em território português, a 31 de Agosto passado. O suspeito foi detido em França a 5 de Setembro na sequência de um mandado de detenção europeu emitido pelo Ministério Público do Tribunal Judicial de Leiria.

Uma detenção que, pela "velocidade de transmissão do mandado de detenção europeu e sua difusão", mereceu um comunicado do Ministro do Interior francês, Michèle Alliot-Marie, que louvou "o trabalho desenvolvido no quadro de uma operação internacional".



tap | basic

www.flytap.fr

Afrique

En vente jusqu'au 15/11/08

472

€ TTC*
Aller Retour

Au départ de Paris, Lyon, Marseille, Nice et Toulouse

* Aussi en Promo : Casablanca, New York, Caracas. Le Brésil : Fortaleza, Natal, Recife, Salvador de Bahia, Brasília, Belo Horizonte, Rio de Janeiro, São Paulo.
Prix à partir de, pour des voyages jusqu'au 06/12/08 et du 15/01/09 au 25/03/09.
Hors frais de service et soumis à disponibilité.
Pour plus d'informations contactez le 0820 319 320 ou votre agence de voyage.



TAP PORTUGAL
A STAR ALLIANCE MEMBER

Romance de Mário Cláudio editado em França



Acaba de ser publicado em França, pelas Edições La Différence, o livro «Rosa» de Mário Cláudio, numa tradução para francês de Ana Côte-Real e Pierre Léglise-Costa.

Trata-se do terceiro volume da «Trilogia da Mão» dedicado desta vez à célebre artesã do Minho: Rosa Ramalho.

Os dois primeiros volumes, «Amadeu», dedicado ao pintor Amadeo de Souza Cardoso e «Guilhermina» dedicado à violoncelista Guilhermina Suggia, já tinham sido publicados em França pelo mesmo editor.

BD editada em França ganha prémio em Almada

O livro «Obrigada, patrão», com desenho e argumento de Rui Lacas, foi eleito o melhor álbum de banda desenhada portuguesa pelo Festival Internacional de BD da Amadora (FIBDA).

Rui Lacas lançou esta história pela primeira vez em 2006 directamente no mercado francês, pela editora Paquet, com o título «Merci, patron», uma oportunidade de edição que resultou de contactos feitos no festival de BD de Angoulême, em França. A edição francesa foi premiada em 2007 na Amadora na categoria «Melhor álbum português em língua estrangeira».

Novo blog de Dan Inger

O cantor luso-descendente Dan Inger acaba de lançar um novo blog, com uma newsletter mensal.

A consultar: <http://sweethomestudio.canalblog.com>.

Colóquio organizado em Paris na próxima semana

Relação de Manoel de Oliveira com a literatura

A relação entre o cinema de Manoel de Oliveira e a literatura vai ser discutida num colóquio internacional nos dias 13 e 14 de Novembro em Paris, com especialistas e investigadores que estão actualmente a estudar a cinematografia do realizador português.

«A invenção cinematográfica posta à prova pela literatura» decorrerá na Universidade Paris Diderot e no Centro Cultural Calouste Gulbenkian, em Paris. Organizado por Claude Murcia, António Preto e Régis Salado, o colóquio reúne alguns dos principais investigadores franceses e portuguesas do cinema de Manoel de Oliveira: Jacques Lemièrre, Mathias Lavin, Régis Salado, Yann Lardeau, Antoine de Baecque, António Preto, Pedro Guimarães, Jacinto Lageira, Regina Guimarães, contando ainda com a participação de João Fernandes (Director do Museu de Arte Contemporânea de Serralves) que, com João Bénard da Costa, comissariou a exposição Manoel de Oliveira, patente no Museu de Arte Contemporânea de Serralves (Porto).

O colóquio, que se destina também a assinalar os cem anos do realizador português, irá debruçar-se sobretudo pela ligação do



Manoel de Oliveira comemora 100 anos

cinema de Manoel de Oliveira e alguns dos seus escritores de eleição, como Camilo Castelo-Branco, José Régio e Agustina Bessa-Luís. Foi sobretudo a partir da década de 1970 que Manoel de Oliveira adaptou mais textos literários para cinema, nomeadamente com «Benilde ou a virgem mãe» (1974), a partir de um texto homónimo de Régio, «Amor de Perdição: memórias de uma família» (1978) e «Francisca» (1981), «Vale Abraão» (1993) e «O princípio da incerteza» (2002), todos a partir de textos de Agustina Bessa-Luís.

Todos eles «elegem o texto como factor estruturante, conjugando materiais literários tão diversos como o romance, o texto dramático, o género epistolar, o sermão e a crónica histórica», refere a organização do colóquio. «O que Manoel de Oliveira nos dá a verler é um cinema que se fabrica na procura e na transgressão dos seus limites», sublinham no texto de apresentação do colóquio. «No ano em que Manoel de Oliveira completará 100 anos, este será o primeiro encontro universitário realizado em França inteira-

Organisée par les Caves Pommery

«L'Art en Europe», pendant la présidence française de l'UE

«L'Art en Europe», pendant la présidence de la France de l'UE, est le nom du projet imaginé et mis en place du 13 juin au 31 décembre 2008, par les caves Pommery, par Fabrice Bousteau et Beaux Arts magazine, qui ont invité les principales revues d'Art contemporain en Europe à sélectionner chacune, deux des meilleurs jeunes artistes de leur pays.

Une cinquantaine d'artistes et autant d'œuvres, représentatifs de la vitalité des 27 scènes nationales, figureront dans l'exposition, témoignant de l'effervescence et de la richesse de la création made in Europe, des rencontres, avec et entre des critiques d'Art et des jeunes artistes de pays géographiquement et culturellement proches, mais souvent méconnus.

Les pays sont: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, Grèce, Hongrie, Irlande, Lettonie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Irlande, Slovaquie,



Barco Negro de João Pedro Vale

Slovénie, Suède, Lituania, Itália, Royaume-Uni, Pologne, Bulgarie, Chypre et Malte.

Les artistes qui représentent le Portugal, présentés par le magazine portugais L+Arte, sont João Pedro Vale, avec Barco Negro, 2004 (Bateau en bois, fer et matériaux divers), João Maria Gusmão et Pedro

Paiva, programmation de films sur deux projecteurs 16 mm: «The Throw II», 2006.

João Pedro Vale, João Maria Gusmão et Pedro Paiva, sont des jeunes de 30 ans nés à Lisbonne. Ils ont fréquenté le cours de peinture de l'Ecole de Beaux-Arts de Lisbonne où ils se sont connus et travail-

l'ensemble depuis. La France est représentée par Céleste Boursier-Mougenot, née en 1961 à Nice, qui vit et travaille à Sète, ses champs d'intervention sont l'installation, la sculpture et la performance musicale.

En faisant des revues d'Art et de leurs rédacteurs en chef, les principaux commissaires de cette exposition, «L'Art en Europe» entendent, non seulement présenter la création telle qu'elle est, vue et perçue par les acteurs de l'Art de chaque pays, mais également mettre en valeur la richesse de la pensée critique liée à l'Art contemporain. Une pensée qui s'exprimera pleinement et dans sa diversité dans le catalogue publié à l'occasion de «L'Art en Europe», en réunissant les textes de tous les Commissaires de l'exposition, invités à nous parler de la situation de l'Art d'aujourd'hui dans leur pays. Bien pensé!

■ Maria Fernanda Pinto

LUSO LYON
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

Português julgado pela morte do pequeno Marc

O luso-descendente David da Costa Campos Cerca, de 38 anos, está a ser julgado num Tribunal do Norte da França pela morte do pequeno Marc, em Janeiro de 2006, em Aubry.

Na semana passada David da Costa confessou ter cometido o crime. «Matei a criança. Mereço a pena de morte» disse no Tribunal. «Eu tive uma infância de miséria. Um dia cheguei a casa e o meu

pai explodiu-me a cara» disse o português. Depois contou como chegou ao álcool e como conheceu Jacqueline, a mulher que lhe deu quatro filhos. «Com a carabina, ele visava as fraldas dos bebés» contou ela na barra do Tribunal.

Depois veio a droga. A cocaína para estar «speed» durante o dia e a heroína para dormir de noite. Quando encontrou Isabelle, a

mãe de Marc, era ela quem lhe dava a droga.

Durante 6 meses David da Costa torturou o pequeno Marc com apenas 5 anos de idade. Bateu-lhe, dava-lhe banhos de água fria, deu-lhe socos e pontapés, partiu-lhe costelas e fez-lhe feridas até aos testículos, queimou-o com cigarros... «Nunca vi um corpo assim tão mutilado» disse o Bombeiro que entrevistou quando a criança

faleceu, no dia 25 de Janeiro de 2006. «Não mereço mais de viver. Fiz uma coisa horrível. Peço perdão» diz o acusado no Tribunal. Mas o caso implica também os dois médicos que consultaram a criança e não denunciaram o caso à justiça, apesar de terem constatado múltiplos hematomas. Na altura confiaram na mãe que disse que «o rapaz se auto-mutilava».



BES SOBE & SEGUE

RENDIMENTO ESPECIAL

RESIDENTES NO ESTRANGEIRO

**SOBE 7 MESES
ATÉ AOS 7%
E SEGUE
A RENDER 4,54%**

Faça como o Ronaldo, use a cabeça. Adira ao BES Sobe e Segue Rendimento Especial, uma aplicação a prazo com capital e rendimento garantidos, e tenha uma poupança que em 7 meses sobe até aos 7% com uma TANB média de 5,286%. Depois, a partir do 8º mês, o seu dinheiro segue a render semestralmente, com capitalização de juros, a uma taxa calculada com base na Euribor a 6 meses menos 0,75%: TANB4,54% (exemplo calculado em 29/09/2008). Tem ainda a possibilidade de reforçar a sua poupança com entregas a partir de €250, a partir do segundo ano. Com capital e rendimento garantidos, esta é uma poupança perfeita para ver o seu dinheiro a crescer.

Base de cálculo 365 dias, sem arredondamento.



**BANCO
ESPIRITO
SANTO**

Quem
sabe, sabe
e quem usa
a cabeça
é que sabe

ALEMANHA, BÉLGICA, FRANÇA, LUXEMBURGO, REINO UNIDO E SUIÇA - 00 8000 24 7 365 0
| ÁFRICA DO SUL - 0 800 99 52 28 | BRASIL - 0 800 891 82 32 | CANADÁ E ESTADOS
UNIDOS - 011 8000 24 7 365 0 | EM QUALQUER OUTRO PAÍS - 351 21 855 77 53 | www.bes.pt



Semaine culturelle portugaise à Toulouse



Le Consulat du Portugal à Toulouse et l'Association franco-culturelle portugaise, organisent une Semaine culturelle portugaise, du 3 au 7 novembre, à Toulouse.

La Compagnie de Théâtre du Ribatejo présentera une œuvre originale «Ton tango dans mon fado». Ce spectacle se définit comme un voyage entre deux ports: d'un côté Buenos Aires, dans une pérégrination qui revisite l'Argentine et ses mythes, par un abord sensuel, bohème, et se transporte au gré du tango, d'une danse qui à conquis le monde. D'un autre côté Lisbonne, avec son fado comme destination. Buenos Aires et Lisbonne, abris des marins, des migrants, berceaux de deux musiques vagabondes qui s'enlacent enfin à Toulouse, ville qui vit naître Carlos Gardel. À sa voix éternelle répond celle extraordinaire d'Amália Rodrigues. Gardel et Amália: un duo entre passion et «saudade», personnages centraux de ce dialogue d'une rare intensité poétique qui s'affranchit des barrières linguistiques et culturelles dans une odyssee musicale et onirique.

Le spectacle aura lieu le 7 novembre, à 20h30, à l'Auditorium de Saint Pierre des Cuisines.

Lors de cette semaine à découvrir aussi des artistes plasticiens portugais dans des œuvres contemporaines fortes de leur vision transculturelle: notamment les Marbres monumentaux de Germano Frias, les bronzes sensuels de Abel Reis, et les toiles aux graphismes subtils de Nuno de Matos, enfin on se perdra dans les paradis chromatiques de Anjos.

Ces œuvres seront exposées à la Galerie Daniel Vignal, 5 rue Perchepinte, à Toulouse.

Signalons aussi que les enseignants de portugais de l'Université du Mirail, proposeront des lectures publiques de grands textes de la littérature lusophone.

**Anuncie no
LusoJornal
01.53.79.21.20**

Jovem portuguesa gosta da fotografia a preto e branco

Olívia de Soares: escondida atrás duma máquina fotográfica

Desde sempre Olívia de Soares é uma grande apaixonada pela fotografia. Tirar fotografias representa muito mais do que um gesto trivial, "mas sim um encontro com o que se depara à minha volta, sentindo ao mesmo tempo verdadeiras emoções", partilhando assim connosco o seu sentimento e cada fotografia tem a sua própria história. Deste modo as suas fotografias podem traduzir uma conversa com um indivíduo desconhecido na rua, um simples rosto ou objecto, ou ainda uma gota de água pousada numa pétala. 'Pin up', 'Spectacles et Coulisses', 'Scènes de Vie' são alguns dos títulos das suas obras nas quais se podem ver pessoas, rostos, etc, geralmente a preto e branco. "Prefiro trabalhar a preto e branco porque dá mais alma à fotografia".

Olívia de Soares acrescenta que gosta de captar as emoções que sente no momento preciso de tirar a fotografia. "Gosto de contar histórias através das minhas fotos. Muitas vezes saio à rua e como sou muito observadora logo que haja algo que capte a minha atenção ou que me toque mais, eu pego de imediato na minha máquina! Gosto de tirar logo no momento da acção", diz com um pequeno sorriso.

A artista já expôs diversas vezes, ainda recentemente no Elysées Biarritz, em Paris, mas ainda não teve a oportunidade de expôr para a Comunidade portuguesa.

Nascida em Anadia, perto de Aveiro, em 1972, Olívia de Soares desde criança manifesta uma atracção muito especial pela fotografia e com a sua pequena máquina descartável divertia-se a tirar fotos à sua volta,



Olívia de Soares

nomeadamente os modelos das revistas. "Andava sempre a tirar fotografias, mais tarde enquanto amadora também tirava fotos nos casamentos, até aperceber-me por volta dos meus 30 anos, que finalmente era dessa actividade que eu pretendia mesmo viver", explica ao LusoJornal.

«Apesar da fotografia ter evoluído imenso estes últimos anos e de tanta concorrência, consigo viver das fotos que vendo. Tenho a sorte de estar bem rodeada e sobretudo de pessoas que sempre confiaram em mim e que me apoiam constantemente. Uma das suas fotografias 'Ma Bonne Etoile' foi vendida para um

projecto em Montreal e que seguirá mais tarde para Nova York. «Quando as pessoas vêm ver o meu trabalho adoro ouvir os seus comentários, geralmente elas não sabem quem eu sou e então vão comentando e curiosamente vou-me apercebendo de que apreciam bastante o que faço, que conseguem sentir precisamente o que eu queria fazer passar como emoções, e geralmente consideram que há um toque poético e feminino nas minhas fotografias".

Conforme o tipo de encomendas e segundo a sua própria inspiração, a jovem portuguesa está a trabalhar para um site dedicado a mulheres grávidas, "no qual não quero somente tratar da maternidade, mas sim de todo o ambiente que as rodeia".

Actualmente a residir na região parisiense, Olívia de Soares vai regularmente a Portugal visitar a sua família. "Gosto muito de ir lá, e aliás estou a pensar já num projecto de exposição que farei no próximo ano, no qual pretendo expôr fotos de todas as regiões de Portugal e que as pessoas se possam reconhecer depois no meu trabalho".

Ainda quase desconhecida na Comunidade portuguesa, Olívia de Soares apesar de escondida por detrás da sua máquina fotográfica, consegue deslumbrar-nos com as suas fotografias puramente magníficas e de grande originalidade.

■ Clara Teixeira

www.oliviart-s.com

Lisbon Calling no Youtube



O filme de Anna da Palma "Lisbon Calling", realizado a convite do Canal ARTE para a coleção "Mes 20 anos", está agora disponível no Youtube na morada:

www.youtube.com/watch?v=qUQuB0cLmck

"Fomos 10 realizadores escolhidos para contar os nossos 20 anos" explica a realizadora Anna da Palma. "A

mim calhou-me os anos 80, pois então..." e sorri. "Decidi escrever e realizar um filme em homenagem ao Rock dos anos 80 e aos Xutos & Pontapés!"

O filme foi difundido recentemente pelo Canal ARTE numa noite temática dedicada ao tema "Os meus 20 anos". Tem imagens de Anna da Palma, montagem Julie Dupé e decoração de Susana Machado, com Chloé Scarpellini, Jacqueline Corado da Silva, Christophe Fonseca e Adriana Rodrigo.

Inicialmente ouve-se música de Bérurier Noir para depois se ouvir música do grupo Xutos & Pontapés.



L'Association Culturelle Portugaise de Neuilly-sur-Seine présente

NUIT DE FADO

au Théâtre de Neuilly-sur-Seine
167, av Charles de Gaulle - M° Pont de Neuilly

QUATRO CANTOS

ANTÓNIO FERREZ BRITO • MARIA BRIMMIDI • TERESA TROVÃO • JOSÉ DA CÂMARA

Samedi 29 Novembre 2008 - 21H
RESERVATIONS : 01 55 61 91 20 ou 06 18 88 05 15

Neuilly sur Seine: Maison des Associations 2 bis, rue du Château 92200 Neuilly-sur-Seine www.lusoasia.com

Billets disponibles :
- Maison des Associations de 9h00 à 12h00, du lundi au samedi
- Bar Le Madrilène, 127 av. Charles de Gaulle à Neuilly-sur-Seine
- Restaurant Le Luth de Noire, 88 av du Pdt Wilson à Puteaux
- Bar Le Marty, 88 avenue du Route à Neuilly-sur-Seine
- Magasin Transatlantica, 8 rue des Fusillés de la résistance à Puteaux

BANQUE BCP | SADONE | JORNAL | SECURITEEST | ILLAVISTA

Les Saveurs du Portugal

Venha fazer
as suas compras
num verdadeiro
Supermercado
com produtos
portugueses seleccionados
especialmente para si.



Faça já a sua
encomenda !

Venha provar o verdadeiro
Leitão à Bairrada
assado num forno a lenha tradicional

Visite-nos na
**Festa do
S. Martinho**

e ainda:
Churrasco, Cabrito assado
e muitas outras variedades de
pratos regionais portugueses



Dia 11 de Novembro
das 14 às 20 horas
Dois grupos de folclore
Bombos d'Achères
e o duo **Johnny & Célia**



N'hésitez pas à consulter notre service traiteur!

13 rue des Communes
78260 Achères

Tél.: 01.39.22.89.62

lessaveursduportugal@wanadoo.fr

Ouvert sans interruption (même le dimanche) de 9h30 à 19h30
(Fermeture le lundi)



Embaixada de França em Portugal acolhe uma exposição do Festival Temps d'Images

No âmbito da 6ª edição do Festival Temps d'Images e da Presidência Francesa da União europeia, a Embaixada de França em Portugal abre o Palácio de Santos à Arte contemporânea.

De 8 de Novembro até 15 de Dezembro a Embaixada acolherá, no seu interior, peças de artistas portugueses e franceses e uma grande instalação de luz no muro circundante do Palácio, visível desde a Calçada de Santos até à Avenida 24 de Julho.

O público poderá descobrir não só a riqueza patrimonial do Palácio de Santos (os salões, a capela, a sala das porcelanas), mas também obras de arte contemporânea existentes (obras de Martinha Maia, Jacques Villeglé, Hubert Le Gall) e as que serão exibidas excepcionalmente para esta ocasião: 'Among the trees', uma obra de Pedro Cabrita Reis, concebida especificamente para este evento (coleção Berardo); 'Árvore sem Sombra' de João Paulo Feliciano (coleção Berardo), apresentada ao público uma única vez, no ano passado na Assembleia da República; uma instalação de Nuno da Silva (Galeria Caroline Pagès); uma instalação da artista de Lyon, Perrine Lacroix, Lumières d'aveugles (galeria Caroline Pagès).

No muro circundante do Palácio, projecções de imagens de luz concebidas e realizadas pelos artistas Nuno Maya e Carole Purnelle, mostrarão, em tamanho natural, cidadãos franceses em Lisboa, iluminados pelas cores da bandeira francesa e da Europa (Drapeau Humain).

Festa Lusófona na Casa Amadis de Montpellier

No próximo sábado 15 de Novembro, a partir das 19h30, a associação Casa Amadis de Montpellier, organiza a sua Festa Lusófona anual, na Maison Pour Tous Paul-Emile Victor.

No programa haverá uma exposição comemorativa dos 5 anos da Casa Amadis, a projecção das curtas-metragens premiadas no Fest'Afilm (Festival Amadis do Filme), haverá gastronomia portuguesa com 'mignonettes' de bacalhau, empadão de abóbora, torta surpresa, chouriço, etc. e a noite será animada pelo grupo Terra a Terra, com música de Cabo-Verde.

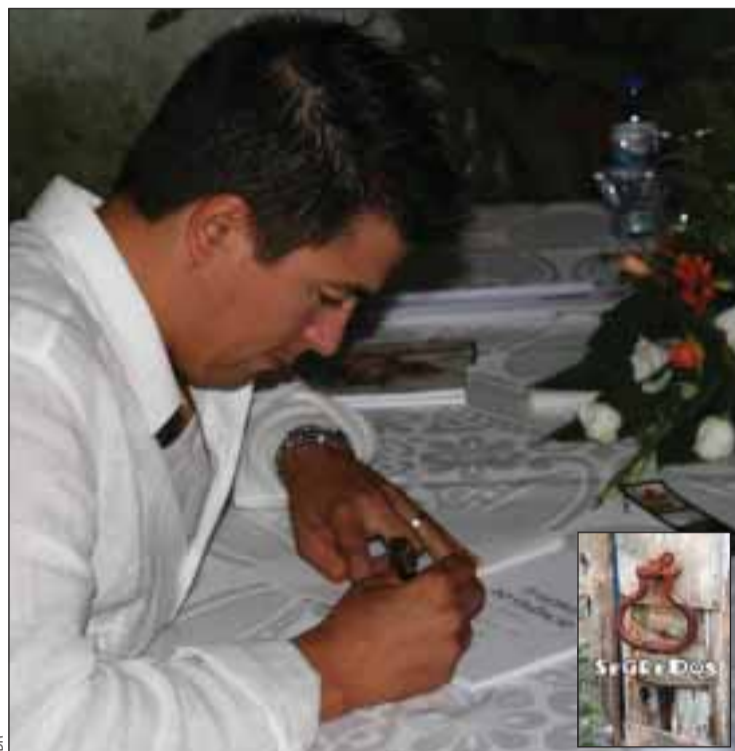
Livro estará brevemente à venda em França Segredos, um livro de Frankelim Amaral

'Segredos' é o 2º livro do escritor Frankelim Amaral apresentado já no Verão passado em Covão do Lobo, onde nasceu e brevemente disponível nas livrarias lusófonas em Paris.

O autor mistura crónicas e poesias escritas em português, de modo a marcar um passo da poesia, sua primeira paixão, para o romance. Neste pequeno livro, o autor chama-nos a atenção para a importância da família e o princípio da educação. «Nestes meus textos, poemas está um pouco de mim, porque quando escrevo é que me sinto 'eu', não penso no que digo, digo o que penso, porque só me tenho a mim para me escutar. Estes desabafos, que se foram tornando segredos, que a minha alma ditou e que hoje são letras perdidas em papel», começa por declarar o jovem português. «Estas letras que o leitor vai descobrir, estes meus segredos que vai desvendar são as marcas da minha passagem por este caminho».

Segundo o autor, o livro evoca momentos que nos ajudam a reflectir para melhor vivermos o nosso quotidiano.

Começou a escrever quando emigrou para França e se deparou com uma grande solidão e a falta do seu país e dos seus pais. Frankelim Gomes Amaral veio aos 17 anos para França deixando a sua família para trás na distância, mas



Frankelim Amaral

sempre presentes no coração. Até hoje tem dividido a sua vida entre França e Portugal onde a escritura o tem sempre acompanhado. «Como tinha cá poucos amigos, conheci o papel e a caneta para desabafar a minha solidão», explica ao LusoJornal.

Entre algumas crónicas em jornais e revistas, sempre fiel à poesia, acabou por editar o seu primeiro livro de poesia intitulado

'O Grito do Silêncio'. Participou com poemas na 'Antologia de Poetas Lusófonos de Paris'. Em cada passo, em cada estrada que percorre, tenta sempre deixar uma marca do país que o viu nascer. «Agora tenho cá dentro este bichinho e passo a vida a escrever. Tudo o que me rodeia no meu quotidiano, me inspira. A escrita é uma loucura para

mim, como se a mentira fosse verdade e a verdade fosse mentira», diz a sorrir.

O escritor prefere concentrar-se sozinho para escrever «de modo a encontrar refúgio no papel». A sua escrita está basicamente ligada à saudade que tem de Portugal, país que tanto adora. E por conseguinte os sentimentos mais melancólicos, mais revolucionários são inerentes à sua maneira de escrever. «Mas não sou um indivíduo triste, pois, a vida não é só feita de tristezas. Mas falo evidentemente dos meus sentimentos, o que me toca mais, como tudo o que me revolta: problemas da sociedade em que vivemos ou mesmo histórias entre amigos». Após a sua difícil integração num país que desconhecia totalmente e sobretudo numa idade em que começava a afirmar-se, Frankelim Amaral conseguiu graças à escrita ultrapassar a saudade, mas confessa que «cada vez que dava um passo cá, no meu espírito dou dois em Portugal. O meu objetivo é regressar a Portugal, não sei quando mas um dia há-de ser e espero brevemente!»

O livro estará brevemente à venda nas livrarias lusófonas em Paris e para os mais ansiosos, podem comprá-lo no site:

www.frankelimamaral.com

■ Clara Teixeira

Primeiro Café Lusófono em Clermont-Ferrand

No próximo dia 15 de Novembro realiza-se o primeiro "Café Lusófono" sobre o tema da "Saudade", no café cultural Fado & Samba, em Clermont-Ferrand.

"Em Clermont-Ferrand já há muito que alguns cafés organizam debates, como por exemplo o café inglês, alemão, espanhol, italiano, esperanto... mas portugueses não se ouve falar, o que é estranho para uma cidade onde há tanto português" diz ao LusoJornal Natércia Gonçalves, proprietária do Fado & Samba. "Desde o início que tinha este projecto e desde há alguns meses a ideia tomou forma".

A primeira edição do "Café lusófono" é organizada por Joana Rombo, natural de Oeiras. Joana conheceu o namorado que é francês e veio para Clermont-Ferrand em Maio 2007. Não tem família em França. É licenciada em línguas e literaturas modernas, variante francês, inglês, tirada na Faculdade de Letras de Lisboa. Em França faz formação de Comércio internacional no Centro de formação da CCI de Clermont. Actualmente trabalha numa empresa da região como assistente de declaração em 'Douanes'.

Em Junho de 2007 Joana Rombo conheceu o espaço Fado & Samba onde passa regularmente "tomar um café Delta" e conversar com a



Joana Rombo vai organizar o primeiro Café Lusófono em Clermont

proprietária. Foi assim que amadureceu a ideia do Café lusófono e há algumas semanas foi marcado uma primeira data e um primeiro tema que será a "Saudade". As organizadoras prevêm a realização de uma ou duas edições por mês. "Tudo dependerá dos pedidos" dizem ao LusoJornal.

É Joana Rombo que vai enquadrar o acontecimento. O primeiro tema foi escolhido por ela e por uma amiga, Carolina, também ela natural de Lisboa e que também está a viver em Clermont-ferrand. Além de gostar de temas assim Joana gosta de ler, e fazer caminhadas nas montanhas pela região

de Auvergne.

Judite está em França há 10 anos e é natural de Trás-os-Montes mas viveu alguns anos em Lisboa. Também frequenta o espaço Fado & Samba e no dia 15 vai estar presente. "Desde que estou em França parece que parei no tempo, há algo que acho falta. Tenho necessidade de ter sítios assim onde se fala e onde podemos avançar, onde podemos ouvir falar, dar a nossa opinião e ouvir a dos outros. Um Café lusófono é uma coisa ótima, espero que tenhamos vários temas nos sábados de Inverno..."

"Quis que fosse lusófono para que todos os que falam português possam estar presentes", diz Natércia Gonçalves. "Haverá outros temas e mesmo debates sobre livros, perguntas e respostas, onde cada um poderá dar a sua ideia. O espaço está aberto a novas ideias..."

■ Carlos Pereira

Café Lusófono

Sábado 15 de Novembro
Entre as 18h00 a as 20h30
Fado & Samba
62 bis bd Lavoisier
63000 Clermont-Ferrand

Amplio espaço com 200 metros quadrados

Associação de Brignais inaugurou nova sede

No sábado dia 1 de Novembro, a Associação Cultural e Desportiva Franco-Portuguesa de Brignais (69) inaugurou os seus novos locais onde estará instalada a sede da associação, com cerca de 200 metros quadrados em dois pisos que compreende uma sala de bar, cozinha e sala de ensaios.

“Este é um local de encontro e de confraternização que propomos à cerca de uma centena de sócios que a associação tem” disse ao LusoJornal Fátima Pinto, a Presidente da associação.

Esta associação situa-se a sudoeste de Lyon onde a população portuguesa se instalou há mais de quarenta anos. É pois na zona industrial “des Ablais”, perto da via rápida e de fácil acesso, com local de estacionamento, que se encontra a nova sede da associação. “Tivemos sempre o problema para termos uma sala de ensaios para o grupo de folclore” declarou Fátima Pinto. O grupo ‘Províncias de Portugal’ “é a nossa actividade principal e representa todas as regiões de Portugal. Mas o Minho é o que mais representamos, pois a maior parte da nossa população vem dessa região, e o nosso ensaia-



Dirigentes da associação

dor é Minhoto como eu” disse a sorrir.

Antes do final do ano, agora com a nova sede, está já agendado o São-

Martinho no dia 11 de Novembro com as tradicionais castanhas assadas, o Jantar dos sócios no dia 29 de Novembro e para o final do ano a

passagem da St. Silvestre, esta actividade será na sala de Pierre Mansieux, em Brignais.

A vida associativa tem uma grande importância na comunidade portuguesa da região de Lyon, pois é neste modo de encontros que se criam laços de amizade e de confraternização, e onde de matam saudades e se afasta a solidão.

E não só, pois a associação também organiza em Maio a festa de Nossa Senhora de Fátima que é uma referência no plano religioso e de culto, na região sul de Lyon. O Festival de folclore da associação acontece nos finais do mês de Maio em programa com o culto a Nossa Senhora de Fátima e aqui durante o fim-de-semana, centenas de portugueses visitam Brignais e a sua associação.

■ Jorge Campos

A Direcção da ACDFP de Brignais

A Direcção da associação é a seguinte: Presidente Fátima Pinto, vice-Presidente José Pinto, Tesoureira Stephanie Pinto, Secretária Isabel Pinto, vice-Secretário Alcino Fernandes, Controle de géneros Catarino, Controle de contas Leandro Teixeira, Controle de géneros José Silva.

Associação Cultural Desportiva Franco-Portuguesa de Brignais
27 route de Irigny
Zona industrial de Aigais
69530 Brignais

Automobilismo: Stephane Peterhansel venceu em Beja

O francês Stephane Peterhansel (Mitsubishi Racing Lancer) venceu no fim-de-semana passado a Baja Portalegre em todo-o-terreno, prova que o português Filipe Campos (BMW X3), campeão nacional, terminou na segunda posição.

A dupla Stephane Peterhansel/J.P. Cottret terminou a prova, que começou sexta-feira, com o tempo de 6:11,48, com mais de quatro minutos de vantagem sobre Filipe Campos/Jaime Baptista e 10 em relação a Miguel Barbosa/Luís Ramalho, terceiro classificado, que se estreou aos comandos de um BMW X3.

Depois de ter terminado a primeira etapa na sétima posição, Peterhansel, vencedor de nove edições do rali Dakar em carros e motos, assu-

miu sábado a liderança da prova. Com o segundo lugar da geral, a dupla Filipe Campos/Jaime Baptista assegurou a vitória no Troféu Ibérico de Todo-o-Terreno, que junta ao título nacional. No final da prova, Filipe Campos reconheceu a superioridade de Peterhansel, mas manifestou-se bastante satisfeito com a sua prestação. “Em condições normais, sempre dissemos que era impossível acompanharmos o seu ritmo. Trata-se de um piloto com um enorme talento, profissional e que integra uma equipa oficial. Pela nossa parte, sentimo-nos satisfeitos pelas diferenças nunca terem sido expressivas e por termos sido os primeiros entre os portugueses e os privados”, disse.

Pintores portugueses animaram Sessão de pintura no Consulado de Portugal em Bordéus



Quadro colectivo doado pelos pintores ao Consulado de Portugal

Os pintores portugueses Aires dos Santos, Graça Patrício, Nelson Santos, Zul e Girão, originários da Beira Alta, deslocaram-se a Bordéus, para organizarem dois dias de pintura ao vivo no jardim do Consulado Geral de Portugal naquela cidade.

Sob o tema “Traços de um Património”, no dia 23 de Outubro, e na presença dos membros do corpo consular, entidades locais ligadas à cultura, ao ensino e ao meio associativo, foram expostas e comentadas as obras, sendo servido em seguida um cocktail.

“Conhecemos estes pintores por ocasião da manifestação efectuada em homenagem do Cônsul Aristides de Sousa Mendes, que decorreu em

Abril passado, evento organizado pelo Comité National Français en Hommage à Aristides de Sousa Mendes, com a colaboração deste Consulado Geral” disse ao LusoJornal a Cônsul Manuela Caldas Faria. “Pelo facto das boas relações mantidas com estes artistas portugueses, e porque eles manifestaram o desejo de voltarem a Bordéus, o Consulado convidou-os a deslocarem-se a esta cidade para organizarem dois dias de pintura ao vivo no jardim deste Posto”.

A tela reproduzida neste artigo (ver foto) é um trabalho colectivo e foi oferecida pelos pintores ao Consulado.

■ Carlos Pereira

Vinhos Madeira foram apresentados em Paris



O Instituto do Vinho, do Bordado, e do Artesanato da Madeira (IVBAM) em parceria com a Embaixada de Portugal em França e o Centro de Negócios da AICEP em Paris, promoveu na quarta-feira da semana passada, uma prova profissional de Vinho Madeira, nos Salões da Embaixada de Portugal, na presença do Embaixador António Monteiro. Para além da presença do Presidente do IVBAM Paulo Rodrigues, estiveram também presentes seis empresas exportadoras de Vinho Madeira: ‘Vinhos Barbeito, Lda’, ‘Justino Henriques, Filhos, Lda’, ‘Henriques & Henriques, Vinhos’ e ‘Madeira Wine Company, SA’.

A sessão começou às 14h30 com uma prova comentada com um painel de 8 Vinhos Madeira apresentados por Serge Dubs, Presidente da UDSF (Union de la Sommellerie Française) et Melhor Escantão do Mundo em 1989.

No fim da tarde foi organizado um cocktail.

No ano de 2007, a exportação de Vinho Madeira para o mercado francês, foi de 1.344.177,03 litros, o que representa um volume de negócios de 3.650.992,04 euros.

■ Carlos Pereira

Castanhas para toda a gente em Plaisir

A Casa de Portugal em Plaisir organiza a Festa de São Martinho no próximo dia 11 de Novembro, a partir das 14h30 numa tarde animada pelo grupo de folclore da associação, com “danças e cantares dos avós” e do grupo de crianças da associação Os Pirolitos, seguido de baile e com o tradicional Magusto. A entrada é livre e as castanhas oferecidas a todos os que por lá passarem.

Entretanto, no dia 15 de Novembro, às 21 horas, a associação organiza uma Concentração de concertinas só com crianças. Uma actividade a não perder e sempre com entrada grátis.

Casa de Portugal
620 rue Mansart
78370 Plaisir

LUSATEC
L'Art de la Propreté

Prest¹
propreté & multiservices

Nett
La passion du service

Siège social:
Agence de Marne la Vallée
2 rue du Pré des Aulnes
77340 Pontault-Combault

Agence de Paris
79 rue Emile Zola
95870 Bezons

www.prestnett.com

Question Juridique



■ Maître
José Coelho

Avocat

Quel est le nouveau régime de l'indemnité légale de licenciement?

Le nouveau régime de l'indemnité légale versée au salarié à l'occasion d'une procédure de licenciement résulte de la loi du 25 juin 2008 portant modernisation du marché du travail complétée par le décret d'application du 18 juillet 2008. Ces textes combinés, prévoient deux mesures essentielles formalisées par l'abaissement de la condition d'ancienneté et le montant de l'indemnité. Désormais, dans les termes des nouvelles règles, le salarié bénéficie de l'indemnité légale de licenciement dès la première année passée dans l'entreprise au lieu de deux années auparavant.

Concernant l'indemnité de rupture du contrat de travail, deux régimes coexistaient selon que le licenciement était économique ou personnel. Le régime étant plus avantageux dans le premier cas. Depuis l'entrée en vigueur du nouveau dispositif, le montant de l'indemnité légale est identique quel que soit le motif du licenciement. Ainsi, c'est un régime unique qui est appliqué avec un montant d'indemnité légale de licenciement fixé à 1/5 de mois de salaire par année d'ancienneté, auquel s'ajoutent 2/15 de mois de salaire par année d'ancienneté au-delà de 10 ans. On aura compris que si ce montant reste inchangé pour un licenciement économique, en cas de licenciement pour motif personnel, il est désormais égal au double du montant antérieur.

Les règles sont à présent harmonisées.

A França apoia Comunicação Social na Guiné Bissau

A comunicação social estatal da Guiné-Bissau está sem meios técnicos e financeiros para cobrir a campanha eleitoral, o que levou a ONU a anunciar apoios.

A ONU vai apoiar os órgãos de comunicação social com cerca de 40 mil euros, doados por França e Reino Unido, no âmbito do Fundo de Apoio aos Media da Guiné-Bissau para a cobertura das eleições Legislativas.

O canal TGB já recebeu cerca de 4.500 euros e os dois canais RDN e No Pintcha três mil euros cada um. Donativos monetários foram também entregues às rádios Bombolom e Pindjiguiti, à Agência Bissau Média e a outras rádios e jornais do país.

Livres: Jean-Pierre Guerreiro a écrit 'Parakart'

Une compétition de Karting pour handicapés?

L'ACSMA, Association Conduite et Sports Mécaniques Adaptés prévoit pour l'année 2009 l'organisation d'une compétition de karting pour paralysés.

Tout commence en octobre 2002 alors que Jean-Pierre Guerreiro travaille sur le circuit d'Almancil, dans la région de l'Algarve au Portugal, dirigé par Jean-François Escriva. Accompagnés de quelques personnes dont David Player, tétraplégique, responsable d'une agence de voyage pour handicapés en Algarve, ils décident d'organiser le premier trophée de karting pour personnes à mobilité réduite. Cette épreuve de niveau amateur ouverte à tous atteint des dimensions internationales. 24 Pilotes de 9 pays différents dont nous pouvons citer à titre d'exemple: l'Angleterre, l'Israël, les Etats-Unis, l'Italie, l'Allemagne, l'Irlande, la Hollande ont participé à cet événement qui a pu compter sur le soutien la Région du Tourisme de l'Algarve, de la Mairie de Loulé et de la Préfecture de Faro ainsi que des médias dont les 3 chaînes de télé portugaises et une grande majorité de la presse. Le phénomène dépassa les frontières et plus d'une centaine d'articles sortirent dans la presse au niveau mondial. Selon Jean Pierre Guerreiro cet événement intitulé 'Parakart' a été le seul à ce jour à être réalisé au niveau mondial, le Portugal en étant le pionnier.

Cette merveilleuse histoire humaine, Jean Pierre Guerreiro l'a retranscrite dans un livre intitulé 'Parakart', aux Editions ABM, en vente en librairie. D'après son auteur, les bénéfices occasionnés par la vente de ce livre serviront entre autre aux dépenses liées à l'adaptation des kartings pour handicapés.

En 2003, ils réitérèrent leur initiative mais se heurtent aux différentes autorités et fédérations sportives de la modalité, se voyant refuser la possibilité d'une 2^{ème} édition de Parakart. En juin 2007, Jean Pierre Guerreiro décide de fonder une association dont il sera le Président intitulée ACSMA (Association Conduite et Sports Mécaniques Adaptés) avec la collaboration Juan Francisco Escri-



va, vice-Président, Sandrine Romagny, Trésorière et Dominique-Jacques Morel, Secrétaire général). En septembre 2008, Jean-Pierre Guerreiro quitte la Présidence de l'association pour motifs professionnels et cède sa place à Dominique-Jacques Morel, Stéphane Delrue en devient le vice-Président, Marie Catherine Mataly, la Trésorière, et Stéphane Turowsky, le Secrétaire général.

L'association a pour but le conseil, l'aide, la défense des personnes handicapées voulant obtenir un permis de conduire ou une licence sportive liée à la pratique de sports mécaniques ainsi que l'organisation, la promotion, le développement d'événements sportifs motorisés facilitant l'intégration et la participation des personnes présentant une déficience n'empêchant pas la conduite de véhicules terrestres quels qu'ils soient (automobile, motocycle, kart, quad, etc...).

Objectif à long terme: passer des accords avec d'autres associations ayant des activités et buts similaires afin de créer une Fédération des Sports Mécaniques Adaptés. Car à l'heure actuelle, «toute personne valide ne voulant pas se fédérer et investir dans un équipement pour pratiquer un sport motorisé peut le faire en tant qu'amateur. C'est à dire que, excluant le 'manège' qui consiste à faire des tours de circuit libre durant un temps donné en achetant un ticket, il peut participer à des courses occasionnelles de durées variables avec tout le matériel fourni par l'organisation. Aucune licence n'est requise. Il suffit d'être majeur et en bonne santé».

Hélas, les circuits ne disposent pas de karts modifiés afin d'organiser ce type d'épreuve pour les personnes handicapées, d'où une impossibilité pour elles de bénéficier de ce relent de compétition. «C'est pourquoi l'ACSMA, par le biais du Parakart, dis-

pose de ces équipements et peut donc réaliser ce genre de manifestation. Encore faut-il que les fédérations l'accepte car il semblerait que, contrairement aux valides, les handicapés n'y ait pas droit» déclare Jean-Pierre Guerreiro au LusoJornal.

Aux niveaux des adaptations sur les kartings, celles-ci consistent pour les pilotes paraplégiques principalement à adapter les commandes au volant (accélérateur et frein). D'autres organes de sécurité tels que des guides avec fixations pour les jambes ainsi que des cale-pieds sont fortement recommandés (inclus dans leur kit). Les jambes doivent être légèrement repliées pour éviter les risques de lésions en cas de choc frontal. Un baquet spécial est indispensable pour bien caler le corps du pilote et une ceinture de sécurité ou un harnais sont également conseillés.

Ces modifications demandent de 4 à 6 heures de travail pour un mécanicien confirmé. Les adaptations pour les pilotes tétraplégiques consistent à placer toutes les commandes sur le coté gauche du pilote proche du volant, actionné grâce à un manche tirer/pousser. La direction devra être assistée et le volant devra comporter une poignée spéciale pour pouvoir le manipuler aisément. Un baquet spécial, équipé d'un harnais est indispensable pour bien caler le corps du pilote. Ces modifications demandent environ 50 heures de travail pour un mécanicien confirmé.

A noter que Dominique Morel, le Président de l'ACSMA, participera au Téléthon, début décembre 2008, en tentant de battre un record d'endurance en kart sur le circuit de Muret, à Toulouse et ce, afin de promouvoir l'association.

■ Eunice Martins

ACSMA
9 rue du canal des deux mers
31790 Saint-Jory
Dominique Morel
toulouse@acsma-assoc.com
www.acsma-assoc.com
www.parakart-lelivre.com



ISOLATION

Recrute

Poste en CDI: Plaquistes professionnels autonomes
avec 3 ans d'expérience au minimum.
Salaire: selon expérience et motivation
Contacter: 01 45 76 99 68

51 bis avenue de Coeuilly
94420 Le Plessis Trévise

Isolation
plâtrerie,
faux plafonds,
cloisons,
doublage



Contacto :
Roméo DE AMORIM
Tél. 01 55 12 14 01

DEVIS GRATUIT
REPONSE SOUS 48H

PRÊT IMMOBLIER (En France ou au Portugal)
ASSURANCES (Auto, Habitation, RCP, Entreprises...)
RACHAT DES CREDITS (- 60% par mois)
PLACEMENTS (Assurance vie, Epargne...)
IMMOBILIER NEUF (Locatif, Défiscalisation...)

BOOMERANG COURTAGE
48 bis av Henri MARTIN et 134 ter Bd de Grotail
94100 ST MAUR DES FOSSES
www.boomerang-courtage.com

Voleibol: Portugueses brilham em França

A equipa de voleibol de Poitiers (Stade Poitevin Volleyball), de Carlos Teixeira, viu-se obrigado a repartir, com o Tours Volley-Ball, a liderança do Campeonato Pro A, após ter sofrido, em casa, a primeira derrota na prova: 2-3 (20/25, 19/25, 25/21, 25/18 e 9/15), diante do Paris Volley.

Bem melhor, desta vez, esteve o Beauvais Oise Université Club, de Édén Sequeira, que alcançou a primeira vitória na competição. Contudo, o resultado de 3-1 (25/16, 25/23, 19/25 e 25/19) com que brindou o Montpellier Volley Université Club, ainda não lhe permitiu deixar o 12.º lugar da tabela classificativa. O central luso foi o quarto melhor pontuador do jogo, tendo contabilizado 12 pontos.

No Campeonato Pro B, o GFCO Ajaccio Volleyball, de Carlos Silveira e do luso-brasileiro Frederico Siqueira, continua invicto, a dois pontos do líder, o Asnières Volley 92.

Desta vez, a 'vítima' foi o Chaumont Volley-Ball 52 Haute Marne: 3-1 (25/23, 25/19, 22/25 e 25/15). Frederico Siqueira registou 15 pontos, enquanto Carlos Silveira foi poupado, tendo sido utilizado somente em breves momentos do jogo.

Na Taça CEV, seniores masculinos, os franceses do Poitiers, de Carlos Teixeira, viajam agora rumo ao Chipre, onde vão defrontar (esta quarta-feira) o Anorthosis Famagusta, em jogo relativo à primeira mão dos 16 avos-de-final.

Também os árbitros portugueses vão estar na ribalta. Na Liga dos Campeões (femininos), António Vaz de Castro, da AV Coimbra, estará como 2.º árbitro no ASPTT Mulhouse (França)-Scavolini Pesaro (Itália), agendado para 12 de Novembro, e como 1.º árbitro no RC Cannes (França)-Tubillite.com Tenerife (Espanha), a realizar no dia 13 de Janeiro de 2009.

Taça de França: Roissy-en-Brie - Créteil/Lusitanos 1-2 Vitória tangencial... sem dificuldades



Wilson Sanches Leal (azul) em luta com um adversário

Roissy-en-Brie (Excellence) - Créteil/Lusitanos (N) 1-2
Jogo em Roissy-en-Brie.

Estádio: Paul Bessuad.

Espectadores: 350.

Árbitro: Afonso Guillaume.

Golos: Roissy: Nestor (25 min). Créteil/Lusitanos: Lafon (8 min) e Bouabdallah (88 min).

Créteil/Lusitanos: Levaux; Abbar, Di Bartoloméo, Mário Loja (Cap.) e Gondouin (Zanoni, 86 min); Sanches-Leal (Paul, 46 min), Abwo (Maiga, 74 min) Mokdad,

Boulebda e Lafon; Bouabdallah.
Treinador: Olivier Frapolli.
Ao intervalo (1-1)

Pelo resultado, quase não se dá conta que Roissy-en-Brie, a disputar o Campeonato de Excellence do Distrito de Seine-e-Marne milita sete divisões abaixo da equipa luso-galesa. Mas na realidade o resultado é enganador já que os homens comandados por Olivier Frapolli, apesar de terem chegado ao intervalo (1-1), não sentiram

grandes dificuldades para conseguir o "passaporte" para a sétima eliminatória como nos deu conta o defesa e capitão Mário Loja: "Foi mais um jogo de Taça. Entrámos bem, marcámos e sofremos o golo da igualdade contra a corrente do jogo. Depois, no segundo tempo, como se esperava, notou-se a diferença. Pelo que a nossa vitória embora tangencial, justifica-se perfeitamente".

Quanto ao sorteio da sétima eliminatória em que já entram as equipas da Liga 2, vai ter lugar quinta-feira 6 de Novembro, na Maison des sports français do Estádio Charlety, com os jogos a serem disputados nos próximos dias 23 e 24 deste mês.

Entretanto o Campeonato Nacional (14ª jornada) está de regresso com o Créteil/Lusitanos (16º classificado com 13 pontos) a deslocar-se este sábado a Arles (4º classificado com 23 pontos).

Para na próxima terça-feira, 11 de Novembro (dia de São Martinho) volta a viajar desta vez até Nice, para defrontar o OGC de Nice (Liga 1) em jogo dos oitavos de final da Taça da Liga.

■ Alfredo Cadete

Futsal: Challenge Nacional

O jogo Sporting Clube de Paris - Clenay (Bourgogne) realiza-se no próximo sábado, 7 de Novembro, às 15h45, no Pavilhão Georges Charpentier, em Paris 13.

O SC de Paris que entrou bem neste Campeonato ao ir vencer na primeira jornada o Saint-Marcellin (7-3), recebe este sábado em jogo da 2ª jornada, o Clenay (Bourgogne).

O jogo que tem início às 15h45, vai ser disputado no Pavilhão Georges Charpentier em Paris 13. Tratando-se do primeiro jogo em casa para o Campeonato máximo do futsal francês, o Presidente do SC de Paris, José Lopes, espera que os Portugueses venham na máxima força apoiar a única equipa luso-galesa no Campeonato nacional de futsal.

Travessia da Mancha - Miguel Arrobas homenageado em Inglaterra

O nadador português Miguel Arrobas foi homenageado no sábado passado, em Inglaterra, pela melhor marca do ano na travessia dos cerca de 34 quilómetros do Canal da Mancha, entre Shakespeare's Cliff, em Dover (Inglaterra), e a costa francesa. O nadador olímpico em Barcelona 1992 e jurista, de 34 anos, que concretizou a travessia em 9h30, a 7 de Agosto, vai receber na aarquia britânica de Dover os troféus referentes ao melhor tempo de 2008, melhor registo mascu-

lino do ano e outro por ser o primeiro português cuja travessia foi reconhecida pela Channel Swimming Association, que gere e organiza as aventuras.

No mesmo percurso longo, com correntes fortes e temperaturas baixas, Baptista Pereira, em 1954 e 1959, conseguiu os tempos de 12h25 e 13h12, respectivamente. A 15 de Agosto, o colega de treino e aventuras de Arrobas, Nuno Vicente também completou a travessia, em 11h36.

Resultados futebol

Liga 1 (12ª Jornada)

Nancy-Bordeaux 1-0; Toulouse-Caen 0-1; Lorient-Grenoble 1-1; Lille-Nantes 2-0; Nice-PSG 1-0; Auxerre-Valenciennes 0-0; Marseille-St. Etienne 3-1; Rennes-Sochaux 1-0; Le Havre-Mónaco 2-3; Lyon-Le Mans 2-0.

Classificação: Lyon com 27 pontos; 2º Marseille 23; 3º Bordeaux e Toulouse 21; 10º PSG 17; 17º St. Etienne 10; 18º Valenciennes 9; 19º Le Havre 8; 20º Sochaux 6 pontos.

Liga 2 (13ª Jornada)

Tours-AC Ajaccio 4-1; Guingamp-Angers 0-0; Amiens-Troyes 1-1; Dijon-Brest 1-2; Bastia-Sedan 2-0; Reims-Châteauroux 4-3; Boulogne-Clermont 2-1; Metz-Vannes 2-0; Montpellier-Nîmes 1-1; Strasbourg-Lens (r/d).

Classificação: 1º Boulogne com 28 pontos; 2º Lens (-1 jogo) 27; 3º Strasbourg (-1 jogo) e Metz 25; 5º FC Tours 22; 17º Châteauroux e Guingamp 12; 19º Reims 10; 20º Nîmes 7 pontos.

Ciclismo de Pista Coberta: Michael de Almeida de novo em destaque



Desta vez não subiu ao pódio, mas contribuiu para que o US Créteil tivesse um bom baptismo na primeira manche da Taça do Mundo por equipas neste último fim de semana em Manchester (Inglaterra) ao conquistar dois quartos lugares, o que lhes valeram os primeiros pontos para este Campeonato mundial.

Michael de Almeida que foi o ciclista mais rápido em volta da pista (13sg525), estará presente com a equipa entre 20 e 22 de Novembro em Melbourne (Austrália) para participar na segunda manche deste mesmo Campeonato.

■ Alfredo Cadete

Funerária F. Alves



4 Agências em Paris
e região parisiense para melhor os servir:
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

V.I. Portuguesa
vous invite à sa

VENTE PRIVEE

en Novembre

Vendredi 14 de 14h à 22h Samedi 15 de 11h à 20h Dimanche 16 de 14h à 20h

ANCIENNES COLLECTIONS JUSQU'A -70%

185 Avenue du Maine
75014 Paris

5 min. de Porte d'Orléans Infoline : 06.68.53.08.47
Métro : Alésia (ligne 4)

Invitation valable pour 2 personnes

João Reis Borges
06.16.70.87.56

Licence Economie Agricole USA,

Soutien scolaire et aide devoirs
en Mathématiques
niveau Collège (6^{ème} au 3^{ème})
94500 Champigny

Horóscopo

■ Carneiro

Os gastos podem estar na ordem da semana. Estes gastos poderão ser direccionados para os livros, pois nesta altura poderá sentir necessidade de adquirir novos conhecimentos.

■ Touro

Não se isole, não se deixe abater pelos acontecimentos desagradáveis mas que são passageiros. Este é um bom período para sair.

■ Gémeos

Provavelmente vai conhecer alguém, entre as pessoas com quem convive diariamente, que vai mexer consigo. Novas oportunidades vão surgir na sua vida.

■ Caranguejo

Vai se questionar, muitas vezes, se está no local certo e se as pessoas, sobretudo os superiores, dão real valor ao seu desempenho profissional.

■ Leão

Medite e procure chegar a uma solução para o que o preocupa, mas não fique muito tempo a remoer sobre o mesmo assunto.

■ Virgem

Muito provavelmente o seu sistema imunitário vai andar em baixo. Alimente-se bem e procure dormir um pouco mais.

■ Balança

É possível que seja tomado de pensamentos e sentimentos inadequados que não correspondem ao que realmente está a viver.

■ Escorpião

Se for viajar durante esta semana e se conduzir tome precauções pois podem ocorrer acidentes, devido a alguma distração da sua parte. Cuidado com as precipitações.

■ Sagitário

Talvez esteja na altura de começar a informar-se sobre os benefícios das medicinas alternativas, como modo de prevenção para evitar algum problema de saúde futuro.

■ Capricórnio

Procure relaxar porque pode deitar tudo a perder com os seus ciúmes. O seu companheiro pode querer afastar-se um pouco para não sofrer com as suas argumentações.

■ Aquário

Falta de iniciativa ou de energia para o trabalho não lhe vão faltar. A sua mente vai andar a alta velocidade e vai dar por si a conseguir analisar situações e encontrar eventuais soluções.

■ Peixes

Os assuntos relativos ao lar e à vida familiar vão estar na ordem da semana. Provavelmente vai sentir mais vontade de estar em casa a conviver com a sua família.

Le programme de LusoJornal Sortez de chez vous Théâtre

Du 7 novembre au 31 décembre

«Mélinda & Mélinda» de Woody Allen, mise en scène de Pierre Valmy, avec (entre autres) Jorge Tomé. Au Vingtième Théâtre, 7 rue des Plâtrières, à Paris XX. Du mercredi au samedi à 19h30, dimanche à 15h00. Infos: 01.43.66.01.13.

Le vendredi 14 novembre, 21h00

«Dormir Accompagné» d'António Lobo Antunes, interprété par Françoise Sliwka, mise en scène par Elsa Pereira. Maison du Portugal, Résidence André de Gouveia, Cité Universitaire Internationale, 7-p Bd Jourdan, à Paris 14. Entrée libre dans la limite des places disponibles. Infos: 01.70.08.76.40.

Le vendredi 28 novembre, 20h45

Spectacle de théâtre musical «Sirénade» de Valérie da Mota, au Théâtre des Sablons, 6 rue des Sablons, à Fontainebleau (77). Infos: 01.64.22.97.39.

Le samedi 29 novembre, 19h00

Spectacle de théâtre musical «Sirénade» de Valérie da Mota, au Théâtre des Sablons, 6 rue des Sablons, à Fontainebleau (77). Infos: 01.64.22.97.39.

Concerts

Le samedi 22 novembre, 21h30

Concert de Nel Monteiro et Rebecca suivi d'un bal avec le groupe Splash, dans le cadre du 35^{ème} anniversaire de l'APSCR. Salle Paul Emile Victor (à côté du Leclerc), à Champigny (94).

Jusqu'au 30 novembre

'On Henri Encore' Spectacle avec Dan Inger en hommage à Henri Salvador. Tous les dimanches à 17

heures, au Théâtre Clavel, 3 rue Clavel, à Paris XIX. Infos: 01 42 38 22 58.

Fado

Le dimanche 9 novembre, 13h00

Fado avec Maria Manuela, Manuel Corgas et Pompeu. Restaurant Coimbra do Choupal, 92 allée du Colonel Fabien, à Pavillons-sous-Bois (93). Infos: 01.48.02.27.41.

Le samedi 29 novembre, 21h00

Soirée fado avec le groupe Quatro Cantos (António Pinto bastos, Maria Armada, Teresa Tapadas e José da Câmara). Organisé par l'Association Culturelle Portugaise. Théâtre de Neuilly, 167 avenue Charles de Gaulle, à Neuilly-sur-Seine (92). Infos: 01.55.61.91.20.

Le samedi 29 novembre, 20h00

Soirée fado avec Conceição Guedeloupe, Paulo Manuel, Flaviano Ramos et Manuel Corgas, suivi d'un bal avec le Duo Nelson et Cila Santos. Dans le cadre du 35^{ème} anniversaire de l'APSCR. Gymnase Pascal Tabanelli, à Champigny (94). Infos: 06.18.43.93.83.

Folklore

Le dimanche 9 novembre, 14h00

Festival de folklore organisé par l'association ARCOP de Nanterre avec les groupes Flor do Lima de Villiers le Bel, Franco-Portugaise de Puteaux, Casa da Barca de Villepreux, Cergy Pontoise, Paix et vivre ensemble d'Argenteuil, Estrelas de Portugal de Montfermeil et Arcop de Nanterre. Salle des Congrès de Nanterre (92).

Le dimanche 9 novembre, 14h30

Festival de folklore organisé par l'association Danças e Cantares avec les groupes Danças e Cantares de Montesson, Alegria de Viana de Franconville, Barquinho do Rio Lima Paris 16 et Rancho Folclórico da Correlhã (Alto Minho). Salle des Fêtes, Place Roland Gauthier, Hôtel de Ville, à Montesson (78).

Le dimanche 9 novembre, 12h00

Festival de folklore de l'Amicale Franco-Portugaise avec les groupes Portugais Unis de Savigny-sur-Orge, Association Culturelle et Loisirs de Créteil, Estrelas do Norte de Paris 19, Franco-portugais d'Argenteuil, Filhos da Nação de Jouy-

le-Moutier, Andorinhas de Malakoff et Association de Montmagny. Stade Jean Moulin, 33 avenue de l'Armée Leclerc, à Savigny-sur-Orge (91).

Le dimanche 16 novembre, 15h00

Festival de folklore, magusto et anniversaire avec les groupes Unidos com Todos de Montmorency, Os Minhotos de Viana de Vitry s/Seine, Portugal Novo de Colombes, Rosa do Alto Paiva d'Orsay, Rosas de Portugal de Montreuil. Suivi d'un bal. Salle Parc Montreuil, 4 rue Babeuf, à Montreuil (93).

Le dimanche 16 novembre

Fête des châtaignes, avec folklore (groupes Franco-portugais d'Argenteuil, estrelas de Portugal de Cergy-Pontoise, Mimosas de Portugal de Beauvais, Alegres do Minho de Paris XX) suivi de 'cantares ao desafio' avec Carlos Pires, Tubarão e Caselas. Animation musicale avec Teresa e Rodrigo Mauricio. Organisé par l'Association Cordas e Tradições. Salle de Fêtes de Deuil-la-Barre (95). Infos: 06.64.91.13.86.

Divers

Le samedi 15 novembre, 20h00

Dîner concert du chanteur et guitariste angolais Lando Curado. Association APCS, 62 ave Lucien Brunet, à Pontault-Combault (77). Infos: 01.70.10.41.26.

Le dimanche 16 novembre, 15h00

Bal animé par le groupe Pop Clube, organisé par l'Association folklorique Jeunesse Portugaise à la Salle Etienne Pernet, 15 place Etienne Pernet, à Paris XV. Infos: 01.45.54.06.11.

STOP GRIF Prêt-à-porter pour Hommes & Femmes
à 400m du RER du Parc de Saint Maur
59 avenue de la République - 94100 Saint Maur des Fosses

LIQUIDATION TOTALE
AVANT TRAVAUX

<p>Pour hommes DE FURSAC COURREGES PIERRE CARDIN BUGATTI JUPITER.....etc.</p>	<p>Grandes Marques Haute Gamme</p> <p>Tailles du 40 au 64 du 36 au 54</p>	<p>Pour femmes SYM GELCO FINETTE GRIFFON JENSEN.....etc.</p>
--	--	---

Mme DA SILVA sera heureuse de vous accueillir et vous ouvre ses portes du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h30
Tel. : 01.48.89.58.28

Brinque conosco

Sopa de Letras – Eleições

A	O	R	B	X	C	R	L	Q	L	A	P	L	U	O	S	O	T	O	V
B	T	I	L	A	L	V	R	A	N	R	E	V	O	G	T	A	R	I	P
C	R	V	R	L	E	E	S	T	I	J	L	I	Q	I	U	F	U	R	E
D	E	G	U	F	I	O	F	S	R	R	Q	S	O	D	A	T	S	E	L
E	O	E	C	I	T	L	A	J	V	Z	A	N	C	D	C	J	I	L	U
F	L	R	T	L	S	Q	L						N	F	A	R	A	E	Q
G	F	A	U	N	Z	E	X						A	S	N	I	Q	I	A
H	I	D	M	C	E	Z	O						R	C	C	O	S	C	D
O	A	U	E	G	P	D	D						B	N	P	M	O	O	O
T	G	S	R	D	R	G	I						E	R	R	E	T	E	N
I	H	H	B	U	A	H	M	S	O	L	F	S	D	I	E	S	V	S	I
R	U	P	D	R	C	R	E	G	E	H	E	R	I	N	S	L	D	X	S
C	M	L	U	O	I	N	I	T	U	R	C	S	E	O	I	E	U	T	E
S	E	N	X	P	D	A	O	H	P	O	P	O	M	D	U	C	L	Q	E
N	N	Z	T	I	O	S	L	T	H	T	J	A	H	N	A	P	M	A	C
I	O	T	A	D	I	D	N	A	C	U	T	T	A	U	L	T	T	R	D

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

			6					4
							9	8
4		2	3					
6	3			7	1		5	
		9					7	
		1	9	5			3	6
					8		4	1
	6	7						
2					3			

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

Descubra as palavras na "sopa de letras" do LusoJornal:

Adultos	Branco	Campanha
Candidato	Cargo	Eleições
Electrónico	Escrutínio	Estados
EUA	Governar	Inscrito
Presencial	Presidente	Votos

TV Record em França



A TV Record passa a ser distribuída em França pela Free. Lançando assim a TV

Record e a Record News, para os seus assinantes que somam 3,1 milhões, neste país.

Assim as emissoras da Record Europa, passam a ser distribuídas em França por Canal Sat, Orange, Free, Neuf e Cegetel, para um total de 10,5 milhões de lares em França.

ATV Record Internacional é a televisão brasileira com maior distribuição internacional em todos os continentes. Na Europa a Record chega a 60 milhões de lares.

ATV Record acaba de comemorar o seu 55.º aniversário, sendo a estação de televisão mais antiga do Brasil. Da programação transmitida em Portugal e em França, fazem parte os programas de maior sucesso exibidos no Brasil e também algumas produções locais. Sendo um canal generalista, leva aos emigrantes e aos apreciadores da cultura brasileira em geral, um pouco dos costumes do povo e da realidade do país. Está presente em mais de 150 países.

Serviço em português mantém-se RFI suprime algumas difusões em línguas estrangeiras

A agência Lusa e o jornal "Le Monde" noticiaram na semana passada a supressão de algumas difusões em língua estrangeira na RFI. O projecto além de ser de natureza a prejudicar a audiência da RFI em França e no estrangeiro, terá também consequências sociais graves para o pessoal daquela rádio pública, como se pronunciaram os sindicatos CFDT, FO, SNJ, SNJ-CGT, SNRT-CGT, numa carta dirigida aos Ministérios dos Negócios Estrangeiros, da Cultura e à Direcção dos Médias.

Também elucidados por esta via sindical, soubemos que eles apoiaram as petições feitas aos Ministérios de tutela, pelas redacções de 19 línguas estrangeiras, ameaçadas de supressão pela Rádio France Internacional, a qual não quis comentar, segundo a AFP. A carta enviada ao presidente Nicolas Sarkozy, protestava contra a supressão das línguas alemã, albanesa, servo-croata, turca e laociana, terminando dizendo-lhe: "contamos consigo, senhor Presidente, para que no período de crise actual, a primeira reforma do audiovisual não seja o despedi-

mento dos assalariados da RFI e para continuar a defender os interesses da França no estrangeiro, pois as emissões em qualquer uma das línguas referidas são dirigidas fundamentalmente aos ouvintes residentes no estrangeiro. Aguardamos a sua decisão".

"Imagens du Monde" (Internet), diz que a nova direcção da RFI (Alain de Pouzilhac et Christine Ockrent), associando RFI, France-24 e TV5-Monde, pretendem fazer uma reorganização do audiovisual exterior francês, utilizando entre outros meios, a internet.

Em princípio a língua portuguesa não está ameaçada, ao contrário, estando dado que nesta altura é julgada tão importante como o inglês e o espanhol, fala-se de abertura de mais redacções segundo os jornalistas deste organismo. Resta saber em que condições: português de Portugal para África, Canadá, EU e português do Brasil para o Brasil? Aguardemos, pois visto que a RFI, que não deixa os seus créditos por mãos alheias, está a abrir programas de aprendizagem de francês de França, tendo também já em li-

nha outros em português, como o programa sobre Fernando Pessoa. O que é interessante é pôr à disposição dos ouvintes que estão fora, uma acção pedagógica, como o ensino de literatura dos bons autores como Fernando Pessoa em português de Portugal, Machado de Assis, em português do Brasil, etc. No site da RFI em português, encontra-se a explicação: "Portugal comemora este ano o aniversário de nascimento de Fernando Pessoa, um dos maiores poetas de língua portuguesa de todos os tempos. Para marcar o evento, a Biblioteca Nacional, sediada em Lisboa, enriqueceu a parte de seu site dedicada ao espólio do poeta com uma colecção de 29 cadernos. Um acervo emocionante para os apaixonados pela obra de Pessoa, que inclui manuscritos de poemas em português, inglês e alemão, além de uma grande quantidade de textos de natureza muito diversa, como listas de livros, notas de leitura, projectos de livros e até mesmo horóscopos".

■ Maria Fernanda Pinto

CLP TV despede trabalhadores e prepara forte reestruturação

A CLP TV, canal de língua portuguesa sediado em França, vai sofrer uma reestruturação segundo afirmou à agência Lusa o Director-geral da empresa televisiva. "Vamos reestruturar completamente o canal. Para a semana, começamos a tratar das modificações, que passam pelo Conselho de administração e equipas", garantiu António Sousa.

"O canal não vai fechar. Esteve suspenso porque havia problemas com o edifício onde temos os escritórios e com a Globecast [emissora em conflito de pagamentos com a CLP], mas já está tudo resolvido", referiu o director da CLP.

Entretanto, numa reunião na semana passada em que participaram o Presidente do Canal Joaquim dos Santos e o Director Geral António Sousa, teriam evocado o despedimento de uma grande parte dos 27 trabalhadores. Numa nota de serviço datada de 31 de Outubro e assinada pelo Presidente do Conselho de Administração, todos os trabalhadores deveriam esperar em casa com vencimento pago e aguardando carta de despedimento.

Aparentemente a situação com a Cognac-Jay não foi resolvida e na segunda-feira desta semana a CLP TV ficou sem instalações.

Televisão: programação da RTP internacional

Quinta, 06/11	Sexta, 07/11	Sábado, 08/11	Domingo, 09/11	Segunda, 10/11	Terça, 11/11	Quarta, 12/11
07:30 Bom Dia Portugal	07:30 Bom Dia Portugal	07:30 África Sete Dias	08:30 França Contacto	07:30 Bom Dia Portugal	07:30 Bom Dia Portugal	07:30 Bom Dia Portugal
10:15 Austrália Contacto	10:15 Venezuela Contacto	07:55 Eurodeputados	09:00 Bom Dia Portugal	10:00 EUA Contacto	10:15 Goa Contacto	10:00 Brasil Contacto
10:45 A Hora de Baco	10:45 A Hora de Baco	08:30 EUA Contacto	11:00 Eucaristia	10:45 A Hora de Baco	10:45 A Hora de Baco	10:45 A Hora de Baco
11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria	09:00 Bom Dia Portugal	12:00 Portugal sem Fronteiras	11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	Fim-de-semana	13:00 Da Terra ao Mar	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde
15:30 Lusitana Paixão	15:15 Lusitana Paixão	12:10 Zig Zag	13:30 Sentido do Gosto	15:13 Lusitana Paixão	15:15 Lusitana Paixão	15:15 Lusitana Paixão
16:15 Programa	16:15 Programa	12:37 Notícias de Portugal	14:00 Jornal da Tarde	16:15 Portugal no Coração	16:15 Portugal no Coração	16:30 Portugal no Coração
17:00 Portugal no Coração	17:00 Portugal no Coração	13:30 Mudar de Vida	15:15 Parlamento	18:55 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo
19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	14:00 Jornal da Tarde	16:00 Contra Informação	19:55 Mistura Fina	20:00 Mistura Fina	20:00 Mistura Fina
20:00 Mistura Fina	20:00 Mistura Fina	15:15 A Alma e a Gente	16:30 Programa	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal
21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	15:30 A Mulher que Acreditava ser	17:00 Encontros Imediatos	21:54 Notas Soltas	21:45 Aqui Portugal	22:00 Em Reportagem
22:00 Grande Entrevista	22:00 Grande Entrevista	Presidente dos EUA	17:30 Contemporâneos	22:12 Aqui Portugal	22:45 Macau Contacto	22:30 Aqui Portugal
22:45 Aqui Portugal	22:00 A Alma e a Gente	17:00 Os Contemporâneos	17:45 Só Visto	22:40 EUA Contacto	22:15 A Hora de Baco	22:45 Argentina Contacto
23:15 Austrália Contacto	22:30 Aqui Portugal	17:30 Atlântida / Açores	18:45 Chá com Charme	23:12 O Preço Certo	23:30 Trio d'Ataque	23:00 Prós e Contras
23:45 A Hora de Baco	23:00 Venezuela Contacto	19:06 Telerural	19:15 Conta-me como Foi	00:22 Heranças d'Ouro	01:00 Notícias	01:45 Notícias
00:00 Pontapé de Saída	23:30 Corredor do Poder	19:30 Liga dos Últimos	19:30 Moda Portugal	01:00 Notícias	02:00 Goa Contacto	
01:00 Notícias	00:30 Grande Reportagem Sic	20:15 EUA Contacto	20:30 França Contacto	01:55 EUA Contacto		
02:15 Austrália Contacto	01:00 Notícias	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	02:26 Eurodeputados		
02:30 Grande Entrevista		22:05 A Voz do Cidadão	22:00 Escolhas de Marcelo Rebelo de Sousa			
		22:15 João Semana	22:30 A Minha Geração			
		23:15 Tony Carreira	00:15 Os Contemporâneos			
		01:00 Notícias	01:00 Notícias			
		02:00 EUA Contacto	02:00 França Contacto			
		02:30 A Alma e a Gente				

Televisão: programação da SIC internacional

Quinta, 06/11	Sexta, 07/11	Sábado, 08/11	Domingo, 09/11	Segunda, 10/11	Terça, 11/11	Quarta, 12/11
07:00 Sic Notícias	07:00 Sic Notícias	07:00 +351	07:30 Mundo das Mulheres	07:00 Sic Notícias	07:00 Sic Notícias	07:00 Sic Notícias
10:00 Cartaz	10:00 Cartaz	07:30 Mundo das Mulheres	08:30 Caras Notícias	10:00 Cartaz	10:00 Cartaz	10:00 Cartaz
10:15 Mext	10:15 Mext	08:30 Caras Notícias	09:00 Rebelde Way	10:15 Mext	10:15 Mext	10:15 Mext
10:45 Caras Notícias	10:45 VIP Manicure	09:00 Rebelde Way	10:30 Uma Aventura	10:45 Caras Notícias	10:45 Magazine	10:45 Magazine
11:15 Fátima	11:15 Fátima	10:30 Aventura	11:30 Programa da Lucy	11:15 Fátima	11:15 Fátima	11:15 Fátima
14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	11:30 Programa da Lucy	12:45 Músicas do Mundo	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal
15:15 Meu Pé de Laranja Lima	15:15 Meu Pé de Laranja Lima	12:45 Músicas do Mundo	13:15 Aqui não há Quem Viva	15:15 Meu Pé de Laranja Lima	15:15 Meu Pé de Laranja Lima	15:15 Meu Pé de Laranja Lima
16:00 Mundo das Mulheres	16:00 Mundo das Mulheres	13:15 Etnias	14:00 1º Jornal	16:00 Mundo das Mulheres	16:00 Músicas do Mundo	16:00 Mundo das Mulheres
17:00 Contacto	17:00 Contacto	14:00 1º Jornal	14:45 +351	17:00 Contacto	16:30 Mundo das Mulheres	17:00 Contacto
19:15 Cartaz	19:15 Cartaz	15:00 Meu Pé de Laranja Lima	17:00 Zero em Comportamento	19:15 Cartaz	17:00 Contacto	19:15 Cartaz
19:30 Rebelde Way	19:30 Rebelde Way	16:00 Futsal Belenenses x Sporting.	17:30 Curto Circuito	19:30 Rebelde Way	19:15 Cartaz	19:30 Rebelde Way
20:15 Podia Acabar o Mundo	20:15 Podia Acabar o Mundo	18:00 FamaShow	19:15 Quadratura do Círculo	20:15 Podia Acabar o Mundo	19:30 Rebelde Way	20:15 Podia Acabar o Mundo
21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite	18:30 Música M.	20:00 TV Turbo	21:00 Jornal da Noite	20:15 Podia Acabar o Mundo	21:00 Jornal da Noite
22:45 Aló Portugal	22:30 Aló Portugal	18:45 Curto Circuito	20:30 VIP Manicure	22:30 Aló Portugal	23:15 O Dia Seguinte	22:30 Aló Portugal
23:30 VIP Manicure	23:15 Quadratura do Círculo	19:15 Caras Notícias	21:00 Jornal da Noite	23:15 O Dia Seguinte	00:30 Rebelde Way	23:15 Famashow
00:00 Magazine	00:00 TV Turbo	20:30 + 351	22:15 Grande Reportagem Sic	00:15 Rebelde Way	01:00 Jornal da Noite	23:45 +351
00:15 Rebelde Way	00:15 Rebelde Way	21:00 Jornal da Noite	23:00 Camilo em Sarilhos	01:00 Jornal da Noite		00:15 Rebelde Way
01:00 Jornal da Noite	01:00 Jornal da Noite	22:30 O Momento da Verdade	23:30 Gato Fedorento			01:00 Jornal da Noite
		23:45 Expresso da Meia Noite	00:15 Aqui não há Quem Viva			
		00:30 Magazine	01:00 Jornal da Noite			
		00:45 Imagens Marca				
		01:00 Jornal da Noite				

Ana Bola e Maria Rueff na SIC internacional



Denise de Magalhães (Ana Bola) e Maria Delfina Carçoço (Maria Rueff) são duas "escultoras de nails", vulgo manicures que trabalham num centro comercial a que pomposamente chamam Fórum, algures num subúrbio. Têm um "corner de nails" debaixo da escada do dito centro, mas Denise, a patroa, é muito ambiciosa e tem o sonho de receber vips e tratar-lhes das unhas, o que acaba por conseguir. Maria Delfina admira profundamente Denise que tem uma imaginação cavalgante e lhe conta as maiores mentiras. Não lhe paga, diz que nunca tem dinheiro mas gosta dela e protege-a.

O sonho de Maria Delfina é ser cantora, concorrer a concursos de televisão e de vez em quando "baixam-lhe" umas entidades sempre em forma de cantoras conhecidas. Esta série em formato de comédia de situação, mostra não só a relação entre as duas personagens, como o que lhes vai acontecendo na vida privada (amores, desamores, família) bem como a relação delas com os tais vips que as visitarão e com quem Denise tenta enturmar-se, já que o objectivo da sua vida é ser Famosa.

ANOTE O TELEFONE DELES. 00 800 0884 5626



**TV Globo Internacional.
Para assinar, é só ligar.**



Para mais informações, visite www.tvglobointernacional.com.br